

**MANUALE DI ISTRUZIONI**

INSTRUCTION MANUAL	MANUAL DE INSTRUÇÕES
MANUEL D'INSTRUCTIONS	HANDLEIDING
MANUAL DE INSTRUCCIONES	INSTRUKCJA OBSŁUGI
BEDIENUNGSANLEITUNG	BRUKSANVISNING

**IT** - Prima dell'utilizzo leggere attentamente le avvertenze di sicurezza | **EN** - Read the safety warnings carefully before use | **FR** - Lire attentivement les avertissements de sécurité avant utilisation | **ES** - Lea atentamente las advertencias de seguridad antes de usar | **DE** - Bitte lesen Sie vor der Anwendung die Sicherheitshinweise sorgfältig durch | **PT** - Leia atentamente as advertências de segurança antes de usar | **PL** - Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa | **NL** - Lees de veiligheidswaarschuwingen zorgvuldig door voordat u ze gaat gebruiken | **SE** - Läs säkerhetsföreskrifterna noga före användningen.

REGISTRA IL TUO PRODOTTO  
REGISTER YOUR PRODUCT  
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT  
REGISTRA TU PRODUCTO  
GERÄTREGISTRIERUNG  
REGISTE O SEU PRODUTO  
REGISTREER UW EIGEN PRODUCT  
ZAREJESTRUJ SWÓJ PRODUKT  
REGISTRERA DIN EGEN PRODUKT  
[www.polti.com](http://www.polti.com)



**POLTI VAPORETTO DIFFUSION****POLTI VAPORETTO FIRST****PAEU0285 ONLY DIFFUSION****FLACONE FRESCOVAPOR**

FRESCOVAPOR BOTTLE  
FLACON FRESCOVAPOR  
FRASCO FRESCOVAPOR  
FRESCOVAPOR-FLÄSCHCHEN  
FRASCO FRESCOVAPOR  
BUTELKA FRESCOVAPOR  
FLACON FRESCOVAPOR  
FLASKA MED FRESCOVAPOR

**GUAINA**

FLEXIBLE HOSE  
GAINÉ  
TUBO FLESSIBILE  
ANSCHLUSSSCHLAUCH  
TUBO  
OSŁONA  
KABELMANTEL  
TÄTNING

**SPAZZOLINO TONDO IN OTTONE**

ROUND BRASS BRUSH  
BROSSE RONDE EN LAITON  
CEPILLO REDONDO DE LATÓN  
KLEINE MESSINGGRUNDBÜRSTE  
ESCOVINHA REDONDA DE LATÃO  
OKRĄGŁA SZCZOTECZKA Z WŁOSIA MOSIĘZNEGO  
ROND BORSTELTJE IN MESSING  
RUND BORSTE I MÄSSING

**SPAZZOLINO TONDO IN NYLON**

ROUND NYLON BRUSH  
BROSSE RONDE EN NYLON  
CEPILLO REDONDO DE NYLON  
KLEINE NYLONRUNDBÜRSTE  
ESCOVINHA REDONDA DE NYLON  
OKRĄGŁA SZCZOTECZKA Z WŁOSIA NYLONOWEGO  
ROND BORSTELTJE IN NYLON  
RUND BORSTE I NYLON

**BECCO CURVO LANCIA**

CURVED TIP FOR LANCE  
BEC COURBE POUR LANCE  
PUNTA CURVA PARA LANZA  
DAMPFDÜSE 120°  
BICO CURVO PARA LANÇA  
ZAKRZYWIONA KOŃCÓWKA LANCY  
GEBOGEN TUIT VAN LANS  
BÖJT MUNSTYCKE FÖR RÖR

**LANCIA**

LANCE  
LANCE  
LANZA  
DAMPFDÜSE  
LANÇA  
LANÇA  
LANS  
RÖR

**CARAFFA**

JUG  
CARAFE  
JARRA  
FÜLLFLASCHE  
JARRO  
DZBANEK  
KARAF  
KARAFF

**PANNO PER SPAZZOLA PICCOLA**

CLOTH FOR SMALL BRUSH  
BONNETTE POUR PETITE BROSSE  
PAÑO PARA CEPILLO PEQUEÑO  
TUCH FÜR KLEINE BÜRSTE  
PANO PARA ESCOVA PEQUENA  
MAŁA ŚCIERECZKA DO SZCZOTKI  
DOEK VOOR KLEINE BORSTEL  
TRASA FÖR LITEN BORSTE

**ACCESSORIO PER FUGHE**

ACCESSORY FOR GROUTING  
ACCESSOIRE POUR LES JOINTS  
ACCESORIO PARA JUNTAS  
FUGENZUBEHÖR  
ACCESÓRIO PARA REJUNTES  
SPRZĘT DO FUG  
HULPSTUK VOOR VOEGEN  
TILLBEHÖR FÖR FOGAR

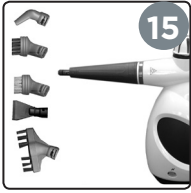
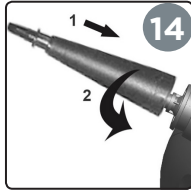
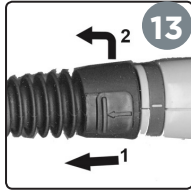
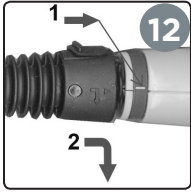
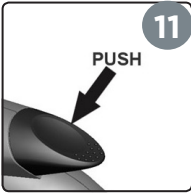
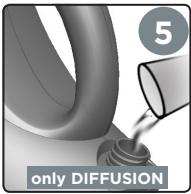
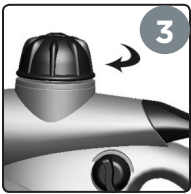
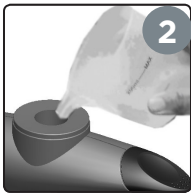
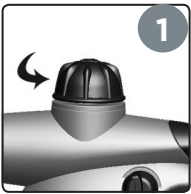
**SPATOLA**

SPATULA  
BROSSE  
ESPÁTULA  
SPACHTELEINSATZ  
ESCOVA  
SZPATUŁKA  
SPATEL  
SPATEL

**ACCESSORIO LAVAVETRI**

WINDOW-WASHER ACCESSORY  
ACCESSOIRE LAVE-VITRES  
ACCESORIO LAVACRISTALES  
FENSTERREINIGUNGSZUBEHÖR  
ACCESÓRIO PARA LAVAR VIDROS  
NAKŁADKA DO MYCIA SZYB  
RAAMREINIGINGSACCESSOIRE  
TILLBEHÖR FÖR FÖNSTERTVÄTT







# BENVENUTO NEL MONDO DI Polti VAPORETTO

IL SISTEMA DI PULIZIA CHE PULISCE LE SUPERFICI DI  
CASA, NEUTRALIZZANDO ACARI, GERMI E BATTERI  
SENZA L'AUSILIO DI DETERGENTI CHIMICI.



## ACCESSORI PER TUTTE LE ESIGENZE

Visitando il nostro sito **www.polti.com** e nei migliori negozi di elettrodomestici troverai una vasta gamma di accessori per potenziare le prestazioni e la praticità d'uso del tuo apparecchio e rendere ancora più semplici le pulizie di casa.

Per verificare la compatibilità con il tuo apparecchio, cerca il codice PAEUXXXX / accanto a ciascun accessorio riportato a pagina 2. Se il codice dell'accessorio che desideri acquistare non è presente in questo manuale, ti invitiamo a contattare il nostro Servizio Clienti per avere maggiori informazioni.



## REGISTRA IL TUO PRODOTTO

Collegati al sito **www.polti.com** o chiama il Servizio Clienti Polti e registra il tuo prodotto. Potrai approfittare, nei paesi aderenti, di una speciale offerta di benvenuto e restare sempre aggiornato sulle ultime novità Polti, nonché acquistare gli accessori e il materiale di consumo.

Per registrare il tuo prodotto è necessario inserire, oltre ai dati personali, il numero di matricola (SN) che troverai sull'etichetta argentata sulla scatola e sotto l'apparecchio.

Per risparmiare tempo ed avere sempre a portata di mano il numero di matricola, riportalo nell'apposito spazio previsto sul retro di copertina di questo manuale.



## CANALE UFFICIALE YOUTUBE

Vuoi saperne di più? Visita il nostro canale ufficiale:

[www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa).  
Ti mostreremo l'efficacia della forza naturale ed ecologica del vapore sia nello stiro che nelle operazioni di pulizia, attraverso tantissimi video di Polti Vaporetto e di tutti gli altri prodotti del mondo Polti.

Iscriviti al canale per restare sempre aggiornato sui nostri contenuti video!

## USO CORRETTO DEL PRODOTTO

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico interno come generatore di vapore secondo le descrizioni ed istruzioni riportate in questo manuale. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di conservarle; in caso di smarrimento è possibile consultare e/o scaricare questo manuale dal sito web [www.polti.com](http://www.polti.com).

POLTI S.p.A. si riserva la facoltà di introdurre le modifiche tecniche e costruttive che riterrà necessarie, senza obblighi di preavviso.

Prima di lasciare la fabbrica tutti i nostri prodotti sono sottoposti a rigorosi collaudi. Pertanto Polti Vaporetto può contenere già dell'acqua residua nella caldaia.

L'uso conforme del prodotto è unicamente quello riportato nel presente libretto di istruzioni. Ogni altro uso può danneggiare l'apparecchio e invalidare la garanzia.

## QUALE ACQUA UTILIZZARE NELLA CALDAIA

Questo apparecchio è stato progettato per funzionare con acqua di rubinetto con una durezza media compresa tra 8° e 20° f. Se l'acqua di rubinetto contiene molto calcare non utilizzare esclusivamente acqua demineralizzata pura ma una miscela composta al 50% di acqua di rubinetto e 50% di acqua demineralizzata reperibile in commercio.

**Avviso: informarsi sulla durezza dell'acqua presso l'ufficio tecnico comunale oppure l'ente di erogazione idrica locale.**

Se si utilizza solo acqua di rubinetto, si può ridurre la formazione di calcare utilizzando lo speciale anticalcare a base naturale **Kalstop (PAEU0094)**, distribuito da Polti e disponibile all'acquisto nei migliori negozi di elettrodomestici o sul sito [www.polti.com](http://www.polti.com).

Non utilizzare acqua distillata, acqua demineralizzata non diluita, acqua piovana o acqua contenente additivi (come ad esempio amido, profumo), acqua profumata o acqua prodotta da altri elettrodomestici, da addolcitori e caraffe filtranti.

Non introdurre sostanze chimiche, naturali, detergenti, disincrostanti, ecc..

## 1. PREPARAZIONE ALL'USO

1.1 Svitare il tappo di sicurezza (1).

**È opportuno verificare che la caldaia sia vuota prima di effettuare il riempimento.**

1.2 Riempire la caldaia con massimo 200 ml

di acqua, utilizzando la caraffa in dotazione (2).

**ATTENZIONE: Non superare mai il livello massimo di riempimento caldaia di 200 ml ed utilizzare sempre la caraffa in dotazione.**

1.3 Riavvitare il tappo di sicurezza con attenzione, assicurandosi che sia totalmente chiuso (3).

Questa operazione deve essere sempre eseguita a caldaia fredda e con il cavo di alimentazione scollegato dalla rete elettrica.

1.4 **Solo per Polti Vaporetto Diffusion** è possibile combinare l'azione pulente del vapore con la profumazione di FrescoVapor, un deodorante naturale che oltre a rilasciare una piacevole fragranza cattura i cattivi odori. Per utilizzare FrescoVapor procedere come indicato nel capitolo 7.

1.5 Collegare il cavo di alimentazione ad una presa di corrente idonea (8).

1.6 La spia riscaldamento si accende. Attendere che la spia pronto vapore si spenga (5 minuti circa). L'apparecchio è pronto all'uso.

**ATTENZIONE: Se si dovessero verificare fughe di vapore dal tappo di sicurezza, spegnere l'apparecchio e staccare la spina di alimentazione dalla rete elettrica. Attendere 2 ore per far raffreddare l'apparecchio prima di svitare e riavvitare il tappo.**

## 2. COLLEGAMENTI ACCESSORI

2.1 **GUAINA (solo per il modello Polti Vaporetto Diffusion)**

- Per accoppiare la guaina, far combaciare la freccia del connettore con la tacchetta singola sull'apparecchio e successivamente ruotare nel senso indicato dalla freccia, fino ad avvertire lo scatto (12).
- Per sbloccare la guaina, tirare la levetta posta sopra di essa e ruotare in senso contrario rispetto a quanto fatto in precedenza (13).
- Sulla guaina è possibile collegare la lancia e quindi anche tutti gli altri accessori in dotazione.

2.2 **LANCIA**

Per accoppiare la lancia, far combaciare la freccia con la tacchetta singola sull'apparecchio e successivamente ruotare la lancia nel senso indicato dalla freccia (14).

Alla lancia possono essere collegati i seguenti accessori:

- Accessorio lavavetri, becco curvo,

spazzolini, spatola e accessorio per fughe. Basterà inserirli sulla punta della lancia e ruotarli fino al loro bloccaggio (15).

### 3. PULIZIA DI VETRI & SPECCHI E PIASTRELLE

**ATTENZIONE:** Per la pulizia di superfici vetrate in stagioni con temperature particolarmente basse, preriscaldare i vetri iniziando a vaporizzare da una distanza di circa 50 cm dalla superficie.

3.1 Assicurarsi che il capitolo 1 sia stato eseguito.

3.2 **Solo per il modello Polti Vaporetto Diffusion** collegare la lancia all'apparecchio (è possibile collegare la lancia alla guaina per raggiungere i punti difficilmente accessibili, come riportato nel punto 2.1) e all'accessorio lavavetri come riportato nel punto 2.2.

**Solo per il modello Polti Vaporetto First** collegare la lancia all'apparecchio.

3.3 Assicurarsi che il blocco vapore sull'impugnatura sia disattivato (10).

3.4 Tenere premuta il pulsante vapore sull'impugnatura (11) e vaporizzare abbondantemente la superficie per sciogliere lo sporco.

3.5 **Solo per il modello Polti Vaporetto Diffusion** ripassare la superficie con il telaio lavavetri per eliminare lo sporco, senza fare fuori uscire il vapore.

**Solo per il modello Polti Vaporetto First** ripassare la superficie con un panno asciutto.

### 4. PULIZIA DEGLI IMBOTTITI (materassi, divani, interni auto, ...)

**ATTENZIONE:** Prima di trattare a vapore pelli e tessuti consultare le istruzioni del fabbricante e procedere eseguendo sempre una prova su una parte nascosta o su un campione. Lasciare asciugare la parte vaporizzata per verificare che non vi siano cambiamenti di colore o deformazioni.

4.1 Assicurarsi che il capitolo 1 sia stato eseguito.

4.2 **Solo per il modello Polti Vaporetto Diffusion** collegare la lancia all'apparecchio (è possibile collegare la lancia alla guaina per raggiungere i punti difficilmente accessibili, come riportato nel punto 2.1) e all'accessorio lavavetri come riportato nel punto 2.2. Applicare la cuffia all'accessorio lavavetri (16).

4.3 Assicurarsi che il blocco vapore sull'impugnatura sia disattivato (10).

4.4 Tenere premuto il pulsante vapore

sull'impugnatura e passare la superficie (11).

4.5 **Solo per il modello Polti Vaporetto First** collegare la lancia all'apparecchio. Assicurarsi che il blocco vapore sull'impugnatura sia disattivato. Tenere premuto il pulsante vapore sull'impugnatura per vaporizzare la superficie. Ripassare la superficie con un panno asciutto.

### 5. PULIZIA DI SANITARI, FUGHE TRA LE PIASTRELLE E PIANI COTTURA

5.1 Assicurarsi che il capitolo 1 sia stato eseguito.

5.2 Collegare la lancia all'apparecchio come riportato nel punto 2.2 (è possibile collegare la lancia alla guaina per raggiungere i punti difficilmente accessibili, come riportato nel punto 2.1).

5.3 Collegare alla lancia, come riportato nel punto 2.2, a secondo della necessità l'accessorio più indicato:

- becco curvo per raggiungere i punti inaccessibili
- spazzolini tondi per rimuovere lo sporco incrostato da superfici molto strette
- spatola (solo per Polti Vaporetto Diffusion) per rimuovere incrostazioni ostinate
- accessorio per fughe (solo per Polti Vaporetto Diffusion) per pulire le fughe delle piastrelle.

5.4 Assicurarsi che il blocco vapore sull'impugnatura sia disattivato (10).

5.5 Tenere premuto il pulsante vapore sull'impugnatura e passare la superficie (11).

**ATTENZIONE:** Non utilizzare lo spazzolino in ottone su superfici delicate.

### 6. PULIZIA DI MOBILI E SUPERFICI DELICATE

6.1 Assicurarsi che il capitolo 1 sia stato eseguito.

6.2 Collegare la lancia all'apparecchio come riportato nel punto 2.2 (è possibile collegare la lancia alla guaina per raggiungere i punti difficilmente accessibili, come riportato nel punto 2.1).

6.3 Tenere premuta la leva vapore sull'impugnatura e dirigere il getto su di un panno.

6.4 Utilizzare il panno precedentemente vaporizzato per pulire la superficie evitando di insistere sullo stesso punto.

**ATTENZIONE:** Non dirigere mai il getto di vapore direttamente sulla superficie.

**ATTENZIONE:** Prima di trattare la superficie, fare sempre una prova su una parte nascosta e vedere come reagisce al trattamento a vapore.

## 7. FRESCOVAPOR

**(solo per il modello Polti Vaporetto Diffusion)**

FrescoVapor è un deodorante per ambienti che contiene sostanze naturali. Miscelato con il vapore rilascia una fresca profumazione in ogni ambiente e, grazie alla sua speciale composizione, è in grado di catturare i cattivi odori.

Per utilizzare FrescoVapor procedere nel seguente modo:

- Svitare il tappo serbatoio deodorante (4) e riempirlo con la fragranza Frescovapor (5).
- Riavvitare il tappo serbatoio facendo attenzione a serrarlo correttamente (6).
- E' possibile dosare la quantità di Frescovapor che si vuole miscelare con il vapore, ruotando la manopola regolazione deodorante, posta vicino al pulsante vapore (7).
- In posizione OFF il deodorante non viene miscelato.
- In corrispondenza della posizione "min" si avrà una miscelazione minima del deodorante con il vapore.
- In corrispondenza della posizione "max" si avrà la massima miscelazione del deodorante con il vapore. Le superfici risulteranno più umide, in quanto FrescoVapor si miscela al vapore in uscita.

Contenuto del flacone: 200 ml e

FrescoVapor è in vendita presso i negozi di elettrodomestici, presso i Centri di Assistenza Tecnica autorizzati Polti o sul sito [www.polti.com](http://www.polti.com).

**ATTENZIONE:** Non ingerire e tenere lontano dalla portata dei bambini.

**ATTENZIONE:** Non mettere mai FrescoVapor dentro la caldaia. Nella caldaia utilizzare esclusivamente l'acqua, seguendo le indicazioni riportate nel capitolo 1.

**ATTENZIONE:** Prima di utilizzare FrescoVapor su imbottiti, pelli, tessuti particolari e superfici di legno, consultare le istruzioni del fabbricante e procedere eseguendo sempre una prova su una parte nascosta o su un campione. Lasciare asciugare la parte vaporizzata per verificare che non si siano verificati cambiamenti di colore o deformazioni.

## 8. MANCANZA ACQUA

Quando il prodotto non eroga più vapore, vuol dire che non c'è più acqua in caldaia.

**ATTENZIONE:** Non riempire mai la caldaia appena si apre il tappo di sicurezza e la caldaia è ancora calda, anche se la presa di corrente è staccata; l'acqua fredda, a contatto con la caldaia calda e vuota evapora provocando uno spruzzo di vapore che potrebbe causare ustioni a contatto con la pelle; riempire solo quando la caldaia è fredda e comunque quando si effettua il riempimento tenere sempre lontano il viso dall'imboccatura della caldaia.



**ATTENZIONE:** Vapore.  
Pericolo di scottatura!

Per continuare ad operare procedere come segue:

- **Staccare la spina di alimentazione dalla rete elettrica.**
- Premere la leva vapore fino all'esaurimento del flusso.
- Attendere 10 minuti e rimuovere il tappo di sicurezza svitandolo senza doverlo forzare.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio per altri 10 minuti.
- Riempire la caldaia come indicato nel capitolo 1.
- Riavvitare il tappo di sicurezza con attenzione, assicurandosi che sia completamente chiuso.

**ATTENZIONE:** Se durante lo svitamento il tappo gira a vuoto o se si verificano fughe di vapore interrompere immediatamente l'operazione assicurandosi di aver scollegato il cavo alimentazione dalla presa. Attendere quindi che l'apparecchio si raffreddi (2 ore) e svitare il tappo prima di procedere alla rimozione. **ATTENZIONE AL VISO!!!**



## 9. MANUTENZIONE GENERALE

Prima di effettuare qualunque operazione di manutenzione, staccare sempre la spina di alimentazione dalla rete elettrica assicurandosi che il prodotto si sia raffreddato.

Per la pulizia esterna dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno inumidito con acqua di rubinetto.

Tutti gli accessori possono essere puliti con acqua corrente assicurandosi che siano completamente asciutti prima del successivo utilizzo.

Non utilizzare detergenti di alcun tipo.

Dopo l'utilizzo delle spazzole si consiglia di lasciare raffreddare le setole nella loro posizione naturale, in modo da evitare qualsiasi deformazione.

## 10. KALSTOP optional

Kalstop è l'anticalcare per apparecchi a caldaia per lo stiro e la pulizia a vapore.

L'utilizzo costante di Kalstop, ad ogni riempimento d'acqua della caldaia:

- Prolunga la vita dell'apparecchio.
- Fa sì che il vapore emesso sia più secco.
- Previene le incrostazioni di calcare.
- Protegge le pareti della caldaia.
- Contribuisce al risparmio d'energia.

## 11. RIMESSAGGIO

11.1 Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

11.2 Attendere il completo raffreddamento del prodotto prima di riporlo.



# WELCOME TO THE WORLD OF Polti VAPORETTO

THE CLEANING SYSTEM FOR ALL DOMESTIC SURFACES:  
ELIMINATE MITES, GERMS AND BACTERIA  
WITHOUT CHEMICAL DETERGENTS.



## ACCESSORIES FOR ALL YOUR NEEDS

Visiting our site [www.polti.com](http://www.polti.com) or any of the top household appliance stores, you will find a vast range of accessories to enhance the performance and convenience of your appliance and make household tasks even simpler.

To check the compatibility of an accessory with your appliance, search the code PAEUXXXX / listed next to each accessory on page 2.

If the accessory code you wish to buy is not listed in this manual, please contact our Customer Service team for more information.



## REGISTER YOUR PRODUCT

Visit our website [www.polti.com](http://www.polti.com) or call our Customer Services department to register your product. You can benefit from a special welcome offer, in participating countries, and keep up to date on all the latest Polti news, as well as buy accessories and consumables.

To register your product, in addition to your personal information, you must enter the serial number (SN) which you will find on the silver label, located on the box and underneath the appliance.

To save time and have your serial number to hand, write it in the space provided on the back cover of this manual.



## OFFICIAL YOUTUBE CHANNEL

Do you want to know more? Visit our official channel: [www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa). We'll show you the natural power and ecological effectiveness of steam both for ironing and for cleaning, through many videos of Polti Vaporetto and of all other products in Polti's world.

Sign up to the official channel to keep yourself updated about our video contents!

## CORRECT USE OF THE PRODUCT

This appliance is intended for home use as a steam cleaner as described and in accordance with the instructions provided in this manual. Please read these instructions carefully and keep them. If this manual is lost, it can be consulted and/or downloaded from the website [www.polti.com](http://www.polti.com).

POLTI S.p.A. reserves the right to make any technical or construction changes it deems necessary, without prior notice.

Before leaving our factory all our products are rigorously tested. This is the reason why your Polti Vaporetto may contain some residual water in the boiler.

Correct use of the product is only as detailed in this instruction manual. Any other use may damage the appliance and invalidate the warranty.

## WHICH WATER TO USE IN THE BOILER

This appliance has been designed to function with medium-hardness tap water between 8°F and 20°F. If the tap water is very hard, do not just use demineralised water but a mix composed of 50% tap water and 50% demineralised water which is widely available to purchase.

**Warning: check the hardness of the water at the technical office at your local council or the local water supplier.**

If you only use tap water, you can reduce the formation of limescale by using the special **Kalstop (PAEU0094)** anti-limescale product, distributed by Polti, and available for sale at all major domestic-appliance stores or online at [www.polti.com](http://www.polti.com).

Do not use distilled water, undiluted demineralised water, rain water or water containing additives (e.g. starch, perfumes), scented water or water produced by other domestic appliances, by water softeners and filter jugs.

Do not add chemical, natural, detergent, or limescale removing substances, etc.

## 1. PREPARATION FOR USE

1.1 Unscrew the safety cap (1).

**It is a good idea to check that the boiler is empty before filling it.**

1.2 Fill the boiler with up to 200 ml of water, using the jug (2).

**WARNING: Never exceed the maximum boiler fill level of 200 ml; always use the jug supplied.**

1.3 Carefully screw the safety cap back on, checking that it is completely closed (3).

This step must always be carried out when the boiler has cooled and with the power cable disconnected from the mains.

1.4 **Only for Polti Vaporetto Diffusion** it's possible to combine steam with FrescoVapor, a natural deodorant which, in addition to releasing a pleasant fragrance, eliminates bad odours.

Please refer to the instructions given in section 7 for how to use Frescovapor.

1.5 Connect the cable plug to an earthed power supply of the correct voltage (8).

1.6 The "Steam Ready" lamp will turn on. Wait for the steam ready indicator lamp to go out (approx. 5 minutes). The appliance is ready for use.

**WARNING: If steam is escaping from the safety cap, switch the appliance off and unplug it from the mains. Wait for two hours for the appliance to cool before unscrewing the cap and screwing it back on.**

## 2. CONNECTION OF ACCESSORIES

2.1 **FLEX (only for model Polti Vaporetto Diffusion)**

- To join the flex to the appliance, bring the arrow on the flex into line with the single notch on the appliance and then rotate the flex body in the direction of the arrow, until it clicks into place (12).
- To release the flex, pull the little lever above it and rotate in the opposite direction from before (13).
- In turn, the lance can be connected to the flex and therefore all other accessories supplied.

2.2 **LANCE**

To attach the lance, bring the arrow on the lance into line with the single notch on the appliance and then rotate the lance in the direction of the arrow until it clicks into place (14).

The following accessories can be attached to the lance:

- window-washing accessory, curved nozzle, round brushes, spatula and accessory for grouting. Simply insert them into the lance tip and rotate until they lock into place (15).

### 3. CLEANING GLASS, WINDOWS AND TILES

**WARNING:** To clean glass surfaces in particularly cold seasons, preheat the windows starting to steam from a distance of about 50 cm from the surface.

3.1 Make sure that chapter 1 has been completed.

3.2 **Only for model Polti Vaporetto Diffusion** connect the lance to the appliance (it's possible connect the lance to the flex in order to reach parts that are difficult to reach, as indicated in point 2.1) and to the Window-washer accessory as indicated in point 2.2.

**Only for model Polti Vaporetto First** connect the lance to the appliance.

3.3 Ensure that the steam lock on the handle is deactivated (10).

3.4 Press and hold the steam trigger on the handle (11) and steam the surface abundantly to dissolve the dirt.

3.5 **Only for model Polti Vaporetto Diffusion** wiping the window-washer frame over it to eliminate the dirt, without steaming.

**Only for model Polti Vaporetto First** wiping the surface with a dry cloth.

### 4. CLEANING UPHOLSTERY (mattresses, sofas, car interiors, etc.)

**WARNING:** Before cleaning leather or fabrics with steam, consult the manufacturer's instructions and always carry out a test on a hidden part or on a sample of the material. Allow the steamed part to dry to make sure that no changes in colour or deformations have occurred.

4.1 Make sure that chapter 1 has been completed.

4.2 **Only for model Polti Vaporetto Diffusion** connect the lance to the appliance (it's possible connect the lance to the flex in order to reach parts that are difficult to reach, as indicated in point 2.1) and to the Window-washer accessory as indicated in point 2.2. Apply the cloth to the Window-washer accessory (16).

4.3 Ensure that the steam lock on the handle is deactivated (10).

4.4 Press the steam button on the appliance and steam the surfaces (11).

4.5 **Only for model Polti Vaporetto First** connect the lance to the appliance. Ensure that the steam lock on the handle is deactivated. Press the steam button on the appliance and

steam the surfaces. Wiping the surface with a dry cloth.

### 5. CLEANING BATHROOM FIXTURES, GROUTING AND KITCHEN WORKTOPS

5.1 Make sure that chapter 1 has been completed.

5.2 Connect the lance to the appliance as indicated in point 2.2. (it's possible connect the lance to the flex in order to reach parts that are difficult to reach, as indicated in point 2.1).

5.3 Connect to the lance, as explained in 2.2, the accessory most suitable for the purpose:

- curved nozzle for reaching even more inaccessible points
- round brushes recommended for removing encrusted dirt from very narrow surfaces.
- spatula (only for Polti Vaporetto Diffusion) for removing stubborn encrusted dirt
- Accessory for grouting (only for Polti Vaporetto Diffusion) for cleaning tile grouting.

5.4 Ensure that the steam lock on the handle is deactivated (10).

5.5 Press the steam button on the appliance and steam the surfaces (11).

**WARNING:** Do not use the brass brush on particularly delicate surfaces.

### 6. CLEANING FURNITURE AND DELICATE SURFACES

6.1 Make sure that chapter 1 has been completed.

6.2 Connect the lance to the appliance as indicated in point 2.2. (it's possible connect the lance to the flex in order to reach parts that are difficult to reach, as indicated in point 2.1).

6.3 Press and hold the steam trigger on the handle and direct the jet onto a cloth.

6.4 Use the cloth previously steamed to clean the surface, avoiding prolonged use on the same spot.

**WARNING:** Do not direct the steam jet directly onto surfaces.

**WARNING:** Before cleaning the surface, always do a test on a hidden part and see how it reacts to the application of steam.

## 7. FRESCOVAPOR

### (only for model Polti Vaporetto Diffusion)

FrescoVapor is an air freshener that contains natural substances. When mixed with steam it releases a fresh perfume in every space and, thanks to its special composition, it is able to eliminate bad odours.

To use Frescovapor, proceed as follows:

- Unscrew the cap (4) of the deodorant reservoir and fill it with FrescoVapor (5).
- Screw the tank cap back on taking care to fasten it correctly (6).
- It's possible to adjust the quantity of FrescoVapor to be mixed with the steam by turning the knob, close to the steam button (7).
- In the OFF position, the deodorant is not mixed.
- At the "min" position, a minimum quantity of deodorant will be mixed with the steam.
- At the "max" position, a maximum quantity of deodorant will be mixed with the steam. The surface will be slightly damper, since FrescoVapor mixes with the steam being dispensed.

Contents: 200 ml e

FrescoVapor is on sale at household appliance stores, at Polti authorised service centres or on the site [www.polti.com](http://www.polti.com).

**WARNING: Do not swallow. Keep out of the reach of children.**

**WARNING: Never put FrescoVapor in the boiler. Only use water in the boiler, following the instructions listed in the section 1.**

**WARNING: Before using FrescoVapor on upholstery, leather, special fabrics and wood surfaces, consult the manufacturer's instructions and always carry out a test on a hidden area or sample of the material. Allow the steamed part to dry to make sure that no changes in colour or deformations have occurred.**

## 8. OUT OF WATER

When the appliance no longer releases steam, it means that there is no more water in the boiler.

**WARNING: Never fill the boiler as soon as the safety cap has been opened when the boiler is still hot, even if the appliance is unplugged from the mains. On contact with the hot, empty boiler, cold water will evaporate producing a spray of steam which can cause burns. Only fill the boiler when cold and always keep your face away from the boiler mouth when filling.**



**WARNING: Steam. Risk of scalding!**

To continue with use, proceed as follows:

- **Unplug from the mains electricity.**
- Act on the steam request lever until steam flow ceases.
- Wait 10 minutes and remove the safety cap, unscrewing it without force.
- Leave the appliance to cool for another 10 minutes.
- Filling the boiler as indicated on section 1.
- Carefully screw the safety cap back on, checking that it is completely closed.

**WARNING: If, during unscrewing, the cap spins freely or if steam is escaping, immediately stop the operation, ensuring that the boiler is switched off and the power cable is unplugged from the mains. Wait for the appliance to cool (two hours) and unscrew the cap before removal. PROTECT YOUR FACE !!!**

## 9. GENERAL MAINTENANCE

Before carrying out any maintenance on the device, always unplug it from the power mains making sure that the product has cooled down before proceeding.

To clean the outside of the appliance, only use a damp cloth and tap water.

All accessories can be cleaned using running water, ensuring they are completely dry before the next use.

Do not use detergents of any kind.

After using the brushes, we recommend letting the bristles cool down in their natural position, in order to avoid any deformation.

## 10. KALSTOP optional

Kalstop is the limescale product for appliances with boiler for ironing and steam cleaning.

Regular use of Kalstop, every time the boiler is filled with water:

- Extends the life of the appliance.
- Allows emission of a “drier” steam.
- Prevents limescale build up.
- Protects the walls of the boiler.
- Contributes to saving energy.

## 11. STORAGE

11.1 Turn off the appliance and disconnect from the mains electricity.

11.2 Wait for the appliance to cool down completely before storing it.





# BIENVENUE DANS LE MONDE DE Polti Vaporetto

LE SYSTÈME QUI NETTOIE LES SURFACE DE LA MAISON,  
EN NEUTRALISANT ET EN ÉLIMINANT LES ACARIENS, LES  
GERMES ET LES BACTÉRIES SANS DÉTERGENTS CHIMIQUES.



## DES ACCESSOIRES POUR TOUS LES BESOINS

Consultez notre site **www.polti.com** ou rendez-vous dans un magasin d'électroménager bien assorti : vous y trouverez une vaste gamme d'accessoires qui augmenteront la performance et la facilité d'utilisation de votre appareil et vous faciliteront les tâches ménagères.

Pour vérifier la compatibilité d'un accessoire avec votre appareil, recherchez la référence PAEUXXXX / mentionnée à côté de chaque accessoire sur la page 2.

Si le code d'accessoire que vous souhaitez acheter n'est pas répertorié dans ce manuel, nous vous invitons à contacter notre service client pour plus d'informations.



## ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT

Connectez-vous au site **www.polti.com** et enregistrez votre produit. Vous bénéficierez, dans les pays adhérents, d'une offre spéciale de bienvenue, serez toujours informé des dernières nouveautés Polti et pourrez acheter les accessoires et les consommables.

Pour enregistrer votre produit, vous devez renseigner, outre les données personnelles, le numéro de série (SN) figurant sur l'étiquette argentée située sur la boîte et sous l'appareil.

Pour gagner du temps et avoir votre numéro de série toujours à portée de main, notez-le dans l'espace prévu à cet effet sur le verso de la couverture du manuel.



## NOTRE CHAÎNE OFFICIELLE YOUTUBE

Voulez-vous en savoir plus ?  
Visitez notre chaîne officielle : [www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa).  
Nous allons vous démontrer le pouvoir naturel et l'efficacité écologique de la vapeur à la fois pour le repassage et le nettoyage, à travers de nombreuses vidéos de Polti Vaporetto et des produits de l'univers Polti.

Abonnez-vous au canal pour rester à jour sur nos contenus vidéo !

## UTILISATION CORRECTE DU PRODUIT

Cet appareil est conçu pour un usage domestique comme générateur de vapeur, conformément aux descriptions et instructions fournies dans le présent manuel. Lire attentivement et conserver ces instructions ; en cas de perte, consulter et/ou télécharger ce manuel sur le site Internet [www.polti.com](http://www.polti.com). POLTI S.p.A. se réserve le droit d'introduire toutes modifications techniques et constructives qui s'avèreraient nécessaires sans aucun préavis.

Avant de quitter l'usine, tous nos produits sont rigoureusement testés. Par conséquent, la chaudière et le réservoir de Polti Vaporetto peuvent contenir de l'eau résiduelle.

Le présent manuel décrit l'utilisation conforme du produit. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil et annuler la garantie.

## QUELLE EAU UTILISER DANS LA CHAUDIÈRE

Cet appareil a été conçu pour fonctionner avec de l'eau du robinet d'une dureté moyenne comprise entre 8 ° et 20 °f. Si l'eau du robinet contient beaucoup de calcaire, ne pas utiliser uniquement d'eau déminéralisée pure, mais un mélange de 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée disponible dans le commerce.

**Avertissement : se renseigner sur la dureté de l'eau auprès du bureau technique municipal ou du service des eaux.**

Si l'on utilise uniquement de l'eau du robinet, on peut réduire la formation de tartre en utilisant l'agent de anti-calcaire à base naturelle **Kalstop (PAEU0094)**, distribué par Polti et disponible dans les meilleurs magasins d'appareils électroménagers ou sur le site [www.polti.com](http://www.polti.com).

N'utiliser ni eau distillée, ni eau déminéralisée non diluée, ni eau de pluie ou eau contenant des adjuvants (comme, à titre d'exemple, de l'amidon ou du parfum), ni eau parfumée ou eau produite par d'autres appareils électroménagers, des adoucisseurs ou des carafes filtrantes.

Ne pas introduire de substances chimiques, naturelles, détergentes, décapantes, etc.

## 1. PRÉPARATION À L'UTILISATION

1.1 Dévissez le bouchon de sécurité (1).

**Il convient de vérifier que la chaudière est vide avant de remplir le réservoir.**

1.2 Remplissez le réservoir avec au maximum 200 ml d'eau en utilisant la carafe (2).

**ATTENTION : Ne dépassez jamais le niveau maximal de remplissage (200 ml) de la chaudière et utilisez toujours la carafe fournie.**

1.3 Bien revisser le bouchon de sécurité, en vérifiant qu'il est complètement fermé (3).

Toujours effectuer cette opération lorsque la chaudière est froide et après avoir débranché le câble d'alimentation du secteur.

1.4 **Seulement pour Polti Vaporetto Diffusion** il est possible de combiner la vapeur avec Frescovapor, un désodorisant naturel qui, en plus de diffuser un parfum agréable, élimine les mauvaises odeurs.

Merci de suivre les instructions données dans le chapitre 7 sur la manière d'utiliser les produits Frescovapor.

1.5 Brancher le câble d'alimentation à une prise de courant appropriée (8).

1.6 Le voyant vapeur s'allume. Attendez que le voyant vapeur s'éteigne (5 minutes environ). L'appareil est prêt à l'emploi.

**ATTENTION : Si de la vapeur s'échappe du bouchon de sécurité, éteindre l'appareil et débrancher le câble d'alimentation du secteur. Attendre 2 heures pour permettre à l'appareil de refroidir avant de dévisser et de revisser le bouchon.**

## 2. CONNEXION DES ACCESSOIRES

2.1 **GAINÉ (Seulement pour Polti Vaporetto Diffusion)**

- Pour attacher le flexible au produit, mettre la flèche en face de l'encoche et ensuite tourner le flexible dans la direction de la flèche, jusqu'à ce qu'il se clipse (12).
- Pour débloquer la gaine, tirez le levier situé au-dessus et tournez dans le sens opposé au sens indiqué précédemment (13).
- Il est possible de raccorder sur la gaine la lance et tous les autres accessoires fournis avec l'appareil.

2.2 **LANCE**

Pour attacher la lance au produit, mettre la flèche en face de l'encoche et ensuite tourner la lance dans la direction de la flèche, jusqu'à ce qu'elle se clipse (14).

La lance peut être raccordée aux accessoires suivants :

- l'accessoire lave-vitres, le bec courbe, les brosses, la raclette et l'accessoire pour les

joints. Il suffit de les insérer sur la pointe de la lance et de les tourner jusqu'à ce qu'ils se bloquent (15).

### 3. NETTOYAGE DES VITRES, MIROIRS ET CARREAUX

**ATTENTION : Pour nettoyer les surfaces vitrées lorsque les températures sont particulièrement basses, préchauffer les vitres en pulvérisant la vapeur à une distance d'environ 50 cm de la surface à traiter.**

3.1 S'assurer que les instructions du chapitre 1 ont été exécutées.

3.2 **Seulement pour Polti Vaporetto Diffusion** connecter la lance à l'appareil (il est possible de connecter la lance sur le flexible pour nettoyer les surfaces difficiles d'accès, comme indiqué au point 2.1) et à l'accessoire de lave vitre comme indiqué au point 2.2.

**Seulement pour Polti Vaporetto First** connecter la lance à l'appareil.

3.3 S'assurer que le verrou de vapeur sur la poignée est désactivé (10).

3.4 Maintenir enfoncé le bouton vapeur sur la poignée (11) et pulvériser à fond la surface pour dissoudre la saleté.

3.5 **Seulement pour Polti Vaporetto Diffusion** essuyer les bords du lave vitre pour éliminer la saleté sans vaporiser.

**Seulement pour Polti Vaporetto First** essuyer la surface avec un tissu sec.

### 4. NETTOYAGE DES ÉLÉMENTS REMBOURRÉS

(matelas, canapés, intérieurs de voiture, ...)

**ATTENTION : Avant de traiter à la vapeur des cuirs ou des tissus, lire les instructions du fabricant et toujours effectuer un test sur une partie cachée ou sur un échantillon. Laisser sécher la partie traitée afin de vérifier qu'il n'y a pas eu de changement de couleur ou de déformation.**

4.1 S'assurer que les instructions du chapitre 1 ont été exécutées.

4.2 **Seulement pour Polti Vaporetto Diffusion** connecter la lance à l'appareil (il est possible de connecter la lance sur le flexible pour nettoyer les surfaces difficiles d'accès, comme indiqué au point 2.1) et à l'accessoire de lave vitre comme indiqué au point 2.2. Appliquer le Chiffon pour accessoire lave-vitres (16).

4.3 S'assurer que le verrou de vapeur sur la poignée est désactivé (10).

4.4 Appuyer sur la gâchette vapeur et vaporiser les surfaces (11).

4.5 **Seulement pour Polti Vaporetto First connecter la lance** à l'appareil. S'assurer que le verrou de vapeur sur la poignée est désactivé. Maintenir enfoncé le bouton vapeur sur la poignée et pulvériser à la surface. Essuyer la surface avec un tissu sec.

### 5. NETTOYAGE DES SANITAIRES, JOINTS ENTRE LES CARREAUX ET PLAQUES DE CUISSON

5.1 S'assurer que les instructions du chapitre 1 ont été exécutées.

5.2 Connecter la lance sur l'appareil comme indiqué au point 2.2 (il est possible de connecter la lance sur le flexible pour nettoyer les surfaces difficiles d'accès, comme indiqué au point 2.1).

5.3 Connecter à la lance, comme expliqué en 2.2, l'accessoire le plus adapté à l'objectif :

- Bec courbe pour atteindre des endroits encore plus inaccessibles.
- Brosses rondes pour enlever la saleté incrustée sur les surfaces très étroites.
- Brosse (Seulement pour Polti Vaporetto Diffusion) pour éliminer les incrustations tenaces.
- Accessoire pour les joints (Seulement pour Polti Vaporetto Diffusion) très utile pour nettoyer les joints des carreaux.

5.4 S'assurer que le verrou de vapeur sur la poignée est désactivé (10).

5.5 Appuyer sur la gâchette vapeur et vaporiser les surfaces (11).

**ATTENTION : N'utilisez pas la brosse en laiton sur les surfaces particulièrement délicates.**

### 6. NETTOYAGE DES MEUBLES ET DES SURFACES DÉLICATES

6.1 S'assurer que les instructions du chapitre 1 ont été exécutées.

6.2 Connecter la lance sur l'appareil comme indiqué au point 2.2 (il est possible de connecter la lance sur le flexible pour nettoyer les surfaces difficiles d'accès, comme indiqué au point 2.1).

6.3 Appuyer et maintenir enfoncé le bouton vapeur sur la poignée et diriger le jet de vapeur sur un chiffon.

6.4 Utiliser le chiffon pour nettoyer la surface en évitant d'insister sur un endroit.

**ATTENTION : Ne jamais diriger le jet de vapeur directement sur la surface.**

**ATTENTION : Avant de traiter la surface, toujours faire un test sur une partie cachée pour voir comment elle réagit au traitement à la vapeur.**

## 7. FRESCOVAPOR

**(Seulement pour Polti Vaporetto Diffusion)**

FrescoVapor est un déodorant pour environnements qui contient des substances naturelles. Mélangé avec la vapeur, il répand un parfum frais dans tous les environnements et grâce à sa composition spéciale, il est apte à capturer les odeurs.

Pour utiliser FrescoVapor, procéder comme suit :

- Dévissez le bouchon 4) du réservoir déodorant et remplissez-le avec le parfum FrescoVapor (5).
- Revissez le bouchon du réservoir, en veillant à le serrer correctement (6).
- Il est possible d'ajuster la quantité de Frescovapor à mélanger à la vapeur en tournant le bouton, à côté de la gâchette vapeur (7).
- En position OFF, le déodorant n'est pas mélangé.
- En position "min", il y aura un mélange minimum du déodorant avec la vapeur.
- En position "max", il y aura un mélange maximum du déodorant avec la vapeur. Les surfaces apparaîtront légèrement plus humides dans la mesure où, à la sortie, FrescoVapor se mélange à la vapeur.

Contenu du flacon : 200 ml e

FrescoVapor est en vente dans les magasins d'électroménagers, dans les SAV agréés Polti ou sur le site [www.polti.com](http://www.polti.com).

**ATTENTION : Ne pas avaler et conserver hors de portée des enfants.**

**ATTENTION : Ne jamais verser FrescoVapor dans la chaudière. Remplir la chaudière uniquement avec de l'eau, selon les indications données au chapitre 1.**

**ATTENTION : Avant d'utiliser FrescoVapor sur les meubles rembourrés, cuirs, tissus particuliers et surfaces en bois, lire les instructions du fabricant et toujours effectuer un test sur une partie cachée ou sur un échantillon. Laisser sécher la partie traitée afin de vérifier qu'il n'y a pas eu de changement de couleur ou de déformation.**

## 8. ABSENCE D'EAU

Quand l'appareil ne diffuse plus de vapeur, cela signifie qu'il n'y a plus d'eau dans la chaudière.

**ATTENTION : Ne jamais remplir la chaudière dès que l'on ouvre le bouchon de sécurité et lorsque la chaudière est encore chaude, même si la prise est débranchée ; l'eau froide, en contact avec la chaudière chaude et vide s'évapore, provoquant un jet de vapeur qui peut causer des brûlures au contact de la peau ; remplir uniquement lorsque la chaudière est froide et en tout état de cause, chaque fois que l'on effectue le remplissage, éloigner le visage de l'entrée de la chaudière.**



**ATTENTION : Vapeur.  
Danger de brûlure !**

Pour continuer à utiliser l'appareil, procéder comme suit :

- **Débrancher la fiche d'alimentation.**
- Actionnez le levier sortie vapeur pour évacuer toute la vapeur.
- Attendre 10 minutes et retirer le bouchon de sécurité en dévissant sans forcer.
- Laisser refroidir l'appareil pendant au moins 10 minutes.
- Remplir la chaudière comme indiqué au chapitre 1.
- Bien revisser le bouchon de sécurité, en vérifiant qu'il est complètement fermé.

**ATTENTION : Si en dévissant le bouchon, celui-ci tourne à vide ou si de la vapeur s'échappe du bouchon, arrêter immédiatement l'opération, éteindre la chaudière au moyen de l'interrupteur et débrancher le câble d'alimentation de la prise. Ensuite, attendre que l'appareil refroidisse (2 heures) et dévisser le bouchon avant de l'enlever. ATTENTION AU VISAGE !!!**

## 9. ENTRETIEN GÉNÉRAL

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, s'assurer que l'appareil a refroidi puis débrancher le cordon d'alimentation.

Pour le nettoyage extérieur de l'appareil, utiliser exclusivement un chiffon mouillé d'eau du robinet.

Tous les accessoires se nettoient à l'eau courante. S'assurer qu'ils sont complètement secs avant de les utiliser à nouveau.

Ne pas utiliser de produits nettoyants.

Après avoir utilisé les brosses, laisser refroidir les poils dans leur position naturelle, de manière à éviter toute déformation.

## 10. KALSTOP optional

Kalstop est un anticalcaire pour appareils à chaudière pour repassage et nettoyage à la vapeur.

L'utilisation constante de Kalstop à chaque remplissage d'eau du réservoir :

- allonge la durée de vie de l'appareil ;
- fait en sorte que la vapeur émise soit plus sèche ;
- prévient les incrustations de calcaire ;
- protège les patois de la chaudière ;
- permet d'économiser de l'énergie.

## 11. RANGEMENT DE L'APPAREIL

11.1 Éteindre et débrancher l'appareil du secteur.

11.2 Attendre que l'appareil soit complètement refroidi avant de le ranger.



# BIENVENIDO AL MUNDO DE Polti VAPORETTO

EL SISTEMA DE LIMPIEZA QUE LIMPIA LAS SUPERFICIES DE LA CASA, NEUTRALIZANDO Y ELIMINANDO ÁCAROS, GÉRMENES Y BACTERIAS SIN DETERGENTES QUÍMICOS.



## ACCESORIOS PARA TODAS LAS NECESIDADES

Visitando nuestra página web [www.polti.com](http://www.polti.com) y en las mejores tiendas de electrodomésticos encontrará una amplia gama de accesorios para potenciar las prestaciones y la practicidad de uso de su aparato y facilitar y agilizar aún más las tareas domésticas.

Para verificar la compatibilidad de accesorios con su aparato, busque el código PAEUXXX / indicado a continuación de cada accesorio en la página 2.

Si el código del accesorio que desea comprar no está en la lista de este manual, le invitamos a contactar con nuestro Servicio de Atención al Cliente para más información.



## REGISTRE SU PRODUCTO

Conéctese a la página web [www.polti.com](http://www.polti.com) o llame al Servicio de Atención al Cliente Polti y registre su producto. Podrá aprovechar una oferta especial de bienvenida, en los países adheridos, y estar siempre informado sobre las últimas novedades de Polti, así como comprar accesorios y material de consumo.

Para registrar su producto, además de sus datos personales, deberá introducir el número de serie (SN) que aparece en la etiqueta plateada situada en la caja y en la base del producto.

Para ahorrar tiempo y tener siempre a mano el número de serie, escríbalo en el espacio presente en el reverso de la portada de este manual.



## CANAL OFICIAL YOUTUBE

¿Quiere saber más? Visite nuestro canal oficial:

[www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa).  
Le mostraremos la eficacia de la fuerza natural y ecológica del vapor, tanto en el planchado como en las tareas de limpieza a través de numerosos vídeos de Polti Vaporetto y de todos los demás productos del mundo Polti.

¡Suscríbase al canal para estar siempre actualizado acerca de nuestros vídeos!

## USO CORRECTO DEL PRODUCTO

Este aparato está destinado para el uso doméstico como generador de vapor, según la descripción y las instrucciones indicadas en el presente manual. Se ruega leer atentamente estas instrucciones y conservarlas para futuras consultas; en caso de pérdida del presente manual de instrucciones, se puede consultar y/o descargar de la página web [www.polti.com](http://www.polti.com).

POLTI S.p.A se reserva el derecho de introducir las modificaciones técnicas y constructivas que considere necesarias, sin obligación de preaviso.

Antes de dejar la fábrica todos nuestros productos se someten a rigurosas pruebas. Por lo tanto Polti Vaporetto puede contener agua residual en la caldera o en el depósito. El uso conforme del producto es exclusivamente el que aparece en el presente manual de instrucciones. Todo uso diferente puede dañar el aparato e invalidar la garantía.

## QUÉ AGUA UTILIZAR EN LA CALDERA

Este aparato ha sido diseñado para funcionar con la habitual agua del grifo común, con una dureza media comprendida entre 8° y 20° f. Si el agua del grifo contiene mucha cal, no utilizar exclusivamente agua desmineralizada sino utilizar una mezcla formada por 50% de agua del grifo y 50% de agua desmineralizada disponible en el mercado.

**Aviso: informarse acerca de la dureza del agua en la oficina técnica municipal o en el organismo de suministro hídrico local.**

Si se usa sólo agua del grifo, se puede reducir la formación de cal utilizando el anticálcero especial con base natural **Kalstop (PAEU0094)**, distribuido por Polti y disponible en las mejores tiendas de electrodomésticos o en la página web [www.polti.com](http://www.polti.com).

No utilice agua destilada, agua desmineralizada no diluida, agua de lluvia o agua con aditivos (como por ejemplo almidón o perfume), agua perfumada o agua producida por otros electrodomésticos, por ablandadores o jarras filtrantes.

No introducir sustancias químicas, naturales, detergentes, desincrustantes, etc.

## 1. PREPARACIÓN PARA EL USO

1.1 Desenrosque el tapón de seguridad (1).

**Es aconsejable asegurarse de que la caldera esté vacía antes de efectuar el llenado.**

1.2 Rellene la caldera con 200 ml de agua como máximo utilizando la jarra (2).

**ATENCIÓN: No superar nunca el nivel máximo de llenado de la caldera (200 ml) y utilizar siempre la jarra incluida.**

1.3 Vuelva a enroscar con cuidado el tapón de seguridad, asegurándose de que esté totalmente cerrado (3).

Esta operación se debe realizar siempre con la caldera fría y con el enchufe de alimentación desconectado de la red eléctrica.

1.4 **Sólo para Polti Vaporetto Diffusion** es posible combinar vapor con FrescoVapor, un desodorante natural que, además de la liberación de una fragancia agradable, elimina los malos olores.

Para utilizar FrescoVapor proceder como se indica en el capítulo 7.

1.5 Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente adecuada (8).

1.6 La luz indicadora de vapor listo se enciende. Espere hasta que esta luz se apague (unos 5 minutos). El aparato está listo para el uso.

**ATENCIÓN: Si se producen fugas de vapor por el tapón de seguridad, apagar el aparato y desconectar el enchufe de alimentación de la red eléctrica. Espere 2 horas para que se enfríe el aparato antes de desenroscar y volver a enroscar el tapón.**

## 2. CONEXIONES DE LOS ACCESORIOS

2.1 **MANGUERA** (sólo para Polti Vaporetto Diffusion)

- Para acoplar la manguera al aparato basta hacer coincidir la primera flecha de la manguera con la marca única presente en el aparato y girar el cuerpo de la manguera en el sentido indicado por la flecha hasta advertir un clic (12).
- Para desbloquear la manguera, presionar hacia fuera en el punto indicado por la flecha y girar en sentido contrario al anterior (13).
- En la manguera se puede conectar la lanza, y por lo tanto todos los demás accesorios suministrados.

2.2 **LANZA**

Para colocar la lanza, traer la flecha de la lanza en línea con la sola muesca en el aparato y luego gire la lanza en la dirección de la flecha hasta que encaje en su lugar (14).



En la lanza se pueden conectar los siguientes accesorios:

- Accesorio lavacristales, boquilla curva, los cepillos, espátula y el accesorio para las juntas. Basta introducirlos en la lanza y hacerlos girar hasta bloquearlos (15).

### 3. LIMPIEZA DE CRISTALES, ESPEJOS Y BALDOSAS

**ATENCIÓN:** Para la limpieza de superficies de cristal en estaciones con temperaturas especialmente bajas, precalentar los cristales empezando desde una distancia de 50 cm de la superficie.

3.1 Asegúrese de haber seguido las indicaciones del capítulo 1.

3.2 **Sólo para Polti Vaporetto Diffusion** conectar el flexible al aparato (es posible conectar la lanza a la flexión con el fin de limpiar las piezas que son difíciles de alcanzar, como se indica en el punto 2.1 ) y el accesorio para el limpiacristales como se indica en el punto 2.2.

**Sólo para Polti Vaporetto First** conecte la lanza al aparato.

3.3 Asegúrese de que el bloqueo de vapor de la empuñadura esté desactivado (10).

3.4 Mantenga pulsada la tecla del vapor en la empuñadura (11) y vaporice abundantemente la superficie para disolver la suciedad.

3.5 **Sólo para Polti Vaporetto Diffusion** limpiando el marco para el limpiacristales sobre él para eliminar la suciedad, sin conectar al vapor.

**Sólo para Polti Vaporetto First** limpie la superficie con un paño seco.

### 4. LIMPIEZA DE LAS TAPICERÍAS (colchones, sofás, interiores de coches, ...)

**ATENCIÓN:** Antes de tratar con vapor pieles o tejidos, consultar las instrucciones del fabricante en cuestión y hacer siempre una prueba en una parte que quede oculta o en una muestra. Deje secar la parte vaporizada para comprobar que no se hayan producido variaciones de color ni deformaciones.

4.1 Asegúrese de haber seguido las indicaciones del capítulo 1.

4.2 **Sólo para Polti Vaporetto Diffusion** conectar el flexible al aparato (es posible conectar la lanza a la flexión con el fin de limpiar las piezas que son difíciles de alcanzar, como se indica en el punto 2.1 ) y el accesorio para el limpiacristales como se indica en el punto 2.2. Aplique el paño de esponja en el accesorio lavacristales (16).

4.3 Asegúrese de que el bloqueo de vapor de la empuñadura esté desactivado (10).

4.4 Pulse el botón de vapor en el aparato y vaporice la superficie (11).

4.5 **Sólo para Polti Vaporetto First** conecte la lanza al aparato. Asegúrese de que el bloqueo de vapor de la empuñadura esté desactivado. Pulse el botón de vapor en el aparato y vaporice la superficie. Limpie la superficie con un paño seco.

### 5. LIMPIEZA DE SANITARIOS, JUNTAS DE BALDOSAS Y PLACAS DE COCCIÓN

5.1 Asegúrese de haber seguido las indicaciones del capítulo 1.

5.2 Conecte a la lanza, como se explica en el punto 2.2 (es posible conectar la lanza a la flexión con el fin de limpiar las piezas que son difíciles de alcanzar, como se indica en el punto 2.1).

5.3 Conecte a la lanza, como se explica en el punto 2.2, el accesorio más adecuado para el propósito:

- boquilla curva para alcanzar los puntos menos accesibles
- cepillos redondos para eliminar la suciedad incrustada en superficies muy estrechas
- espátula (sólo para Polti Vaporetto Diffusion) para eliminar incrustaciones persistentes
- accesorio para juntas (sólo para Polti Vaporetto Diffusion) para limpiar las juntas de las baldosas

5.4 Asegúrese de que el bloqueo de vapor de la empuñadura esté desactivado (10).

5.5 Pulse el botón de vapor en el aparato y vaporice la superficie (11).

**ATENCIÓN:** No utilizar el cepillo de latón sobre superficies delicadas.

### 6. LIMPIEZA DE MUEBLES Y SUPERFICIES DELICADAS

6.1 Asegúrese de haber seguido las indicaciones del capítulo 1.

6.2 Conecte a la lanza, como se explica en el punto 2.2 (es posible conectar la lanza a la flexión con el fin de limpiar las piezas que son difíciles de alcanzar, como se indica en el punto 2.1).

6.3 Mantenga pulsada la tecla del vapor en la empuñadura y dirija el chorro hacia un paño.

6.4 Utilice el paño previamente vaporizado para limpiar la superficie evitando insistir en el mismo punto.

**ATENCIÓN:** No dirigir nunca el chorro de vapor directamente a la superficie.

**ATENCIÓN:** Antes de tratar la superficie, realizar siempre una prueba en una parte oculta y ver cómo reacciona al tratamiento de vapor.

## 7. FRESCOVAPOR

### (Sólo para Polti Vaporetto Diffusion)

FrescoVapor es un desodorante para ambientes que contiene sustancias naturales. Mezclado con el vapor, emana un perfume fresco en todos los ambientes y, gracias a su composición especial, es capaz de capturar los malos olores.

Para utilizar FrescoVapor, seguir los pasos siguientes:

- Desenrosque el tapón (4) del depósito de desodorante y rellénelo con la fragancia FrescoVapor (5).
- Vuelva a enroscar el tapón del depósito prestando atención para que quede bien apretado (6).
- Es posible dosificar la cantidad de FrescoVapor que se desea mezclar con el vapor girando el botón regulador del desodorante situado junto al botón de vapor (7).
- En posición OFF no se mezcla detergente.
- Poniéndolo en la posición “min” se mezclará una mínima cantidad de detergente con el vapor.
- Poniéndolo en la posición “max” se mezclará la cantidad máxima de detergente con el vapor. Las superficies resultarán ligeramente más húmedas, dado que FrescoVapor se mezcla con el vapor de salida.

Contenido del frasco: 200 ml e

FrescoVapor está en venta en las tiendas de electrodomésticos, en los Centros de Asistencia Técnica autorizados de Polti y en el sitio web [www.polti.com](http://www.polti.com).

**ATENCIÓN:** No ingerir. Mantener fuera del alcance de los niños.

**ATENCIÓN:** No introduzca FrescoVapor dentro de la caldera. En la caldera puede utilizarse solamente agua, siguiendo las indicaciones contenidas en el capítulo 1.

**ATENCIÓN:** Antes de utilizar FrescoVapor en tapicerías, pieles, tejidos particulares o superficies de madera, consultar las instrucciones del fabricante y efectuar siempre una prueba en una parte oculta o en una muestra. Deje secar la parte vaporizada para comprobar que no se hayan producido variaciones de color ni deformaciones.

## 8. FALTA DE AGUA

Cuando el producto no eroga vapor, es por falta de agua en la caldera.

**ATENCIÓN:** No llenar nunca la caldera en cuanto se abre el tapón de seguridad con la caldera aún caliente, aunque la toma de corriente esté desconectada; el agua fría, en contacto con la caldera caliente y vacía, se evapora, provocando una salida de vapor que podría causar quemaduras en contacto con la piel; llenar sólo cuando la caldera está fría y, en todo caso, cuando se realiza el llenado mantener la cara siempre lejos de la boca de la caldera.



**ATENCIÓN:** Vapor.  
¡Peligro de quemaduras!

Para seguir utilizando el aparato, realizar lo siguiente.

- **Desconecte el enchufe de alimentación de la red eléctrica.**
- Accionar el mando de salida de vapor hasta que se agote el flujo de vapor.
- Espere 10 minutos y quitar el tapón de seguridad, desenroscándolo sin forzarlo.
- Deje enfriar el aparato al menos 10 minutos.
- Llene la caldera como se indica en el capítulo 1.
- Vuelva a enroscar con cuidado el tapón de seguridad, asegurándose de que esté completamente cerrado.

**ATENCIÓN:** Si al desenroscar el tapón éste gira en vacío o se producen fugas de vapor, interrumpir inmediatamente la operación asegurándose de haber apagado la caldera mediante el interruptor y de haber desconectado el cable de alimentación de la toma. Espere a que el aparato se enfríe (2 horas) y desenrosque el tapón antes de la retirada. ¡¡¡ALEJAR Y CUIDAR EL ROSTRO!!!

## 9. MANTENIMIENTO GENERAL

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desenchufar siempre el enchufe de alimentación de la red eléctrica asegurándose de que el producto se haya enfriado.

Para la limpieza exterior del aparato, utilizar exclusivamente un paño húmedo con agua del grifo.

Todos los accesorios pueden limpiarse con agua corriente asegurándose de que estén completamente secos antes del uso siguiente. No utilice detergentes de ningún tipo.

Después de la utilización de los cepillos, dejar enfriar las cerdas en su posición natural, con el fin de evitar cualquier deformación.

## 10. KALSTOP optional

Kalstop es el anti-calcáreo para equipos a caldera, para el planchado o la limpieza a vapor.

El uso constante de Kalstop en cada llenado de agua en el depósito:

- Prolonga la vida útil del aparato.
- Hace que el vapor emitido sea más seco.
- Evita las incrustaciones de cal.
- Protege las paredes de la caldera.
- Contribuye al ahorro de energía.

## 11. CONSERVACIÓN

11.1 Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica.

11.2 Espere a que el producto se enfríe completamente antes de guardarlo.



# WILLKOMMEN IN DER WELT VON POLTI VAPORETTO

DAS REINIGUNGSSYSTEM, DAS DIE OBERFLÄCHEN IM  
HAUS REINIGT UND MILBEN, KEIME SOWIE BAKTERIEN  
OHNE CHEMISCHE REINIGUNGSMITTEL BEKÄMPFT.



ZUBEHÖR FÜR ALLE  
BEDÜRFNISSE

Auf unserer Internetseite [www.polti.com](http://www.polti.com) und in den besten Elektrogeschäften finden Sie eine große Auswahl an Zubehör, damit Ihr Gerät praktischer und leistungsfähiger und die Hausarbeit somit leichter wird.

Um die Kompatibilität Ihres Gerätes zu überprüfen, suchen Sie die Artikelnummer PAEUXXXX, die neben dem Produkt zu finden ist (auf Seite 2).

Sollte die Artikelnummer des Zubehörs, das Sie gerne bestellen würden, nicht in der Bedienungsanleitung aufgeführt sein, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst, der Ihnen alle Fragen beantworten wird.



REGISTRIEREN SIE  
IHR PRODUKT

Gehen Sie auf unsere Website [www.polti.com](http://www.polti.com) oder rufen Sie den Polti-Kundendienst an, um Ihr Produkt zu registrieren. So können Sie in den Teilnehmerländern von einem speziellen Einstiegsangebot profitieren, sind immer über die Neuheiten von Polti informiert und können Zubehörteile und Verbrauchsmaterial bestellen. Um Ihr Polti-Produkt registrieren zu können, ist außer den persönlichen Daten auch die Seriennummer (SN) notwendig, die Sie auf dem silbernen Etikett auf der Verpackung und auf der Unterseite des Produktes finden.

Um Zeit zu sparen und die Seriennummer immer bei der Hand zu haben, tragen Sie diese bitte in dem dafür vorgesehenen Feld auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung ein.



OFFIZIELLER  
YOUTUBE-KANAL

Möchten Sie mehr wissen? Besuchen Sie unseren Youtube-Kanal:

[www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa).  
Wir zeigen Ihnen anhand zahlreicher Videos von Polti Vaporetto und aller anderen Produkte von Polti die natürliche und umweltfreundliche Kraft des Dampfes – nicht nur beim Bügeln, sondern auch beim Putzen.

Abonnieren Sie unseren Kanal, damit Sie immer über unsere aktuellsten Videos informiert sind!

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG DES PRODUKTS

Dieses Gerät ist zur häuslichen Verwendung im Wohnbereich als Dampfgenerator gemäß den hier aufgeführten Beschreibungen und Anleitungen bestimmt. Diese Anweisungen bitte aufmerksam lesen und aufbewahren. Im Fall des Verlusts kann die vorliegende Gebrauchsanweisung auf der Website [www.polti.com](http://www.polti.com) eingesehen bzw. von dieser heruntergeladen werden.

Modelländerungen in Ausstattung, technischen Daten und Zubehör können von POLTI S.p.A. ohne Vorankündigung vorgenommen werden, wenn sich dies als nützlich erweisen sollte.

Vor Verlassen des Werks werden alle unsere Produkte strengen Tests unterzogen. Daher können im Polti Vaporetto bereits Wasserreste im Kessel vorhanden sein.

Unter bestimmungsgemäßem Gebrauch ist nur die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung zu verstehen. Jedwede andere Verwendung kann zur Beschädigung des Geräts und zum Garantieverfall führen.

## VERWENDUNG DES RICHTIGEN WASSERS IM KESSEL

Dieses Gerät wurde für den Betrieb mit normalem Leitungswasser (Härtebereich zwischen 8° und 20° fH) konzipiert. Sollte das Leitungswasser sehr kalkhaltig sein, nicht ausschließlich demineralisiertes Wasser verwenden, sondern ein Gemisch aus 50 % Leitungswasser und 50 % im Handel erhältlichem demineralisiertem Wasser.

**Hinweis: Erkundigen Sie sich beim zuständigen Gemeindeamt oder beim lokalen Wasserversorgungsamt über die Härte des Wassers.**

Wenn nur Leitungswasser verwendet wird, kann die Kalkbildung mit dem speziellen Entkalker mit natürlichen Grundstoffen **Kalstop (PAEU0094)** reduziert werden, der von Polti vertrieben wird und in den besten Haushaltsgeschäften oder über unsere Website [www.polti.com](http://www.polti.com) erhältlich ist.

Kein destilliertes Wasser, nicht verdünntes demineralisiertes Wasser, Regenwasser oder Wasser mit Zusatzstoffen (wie z.B. Stärke, Parfüm), parfümiertes Wasser oder Wasser verwenden, das von anderen Haushaltsgeräten, Wasserenthärtern oder Wasserfilterkrügen erzeugt wird.

Keine chemischen, natürlichen Substanzen,

Reinigungsmittel, Kalklöser usw. in das Gerät füllen.

## 1. VORBEREITUNG DES GERÄTS

1.1 Den Sicherheitsverschluss abschrauben (1).

**Bevor der Wasserkessel gefüllt wird, sollte kontrolliert werden, dass dieser leer ist.**

1.2 Mit dem Nachfüllbehälter max. 200 ml Wasser in den Wasserkessel nachfüllen (2).

**ACHTUNG: Es darf nie der Höchstfüllstand des Wasserkessels (200 ml) überschritten werden und es muss immer der mitgelieferte Nachfüllbehälter verwendet werden.**

1.3 Den Sicherheitsverschluss wieder vorsichtig zuschrauben und sicherstellen, dass er komplett geschlossen (3) ist.

Dafür zunächst den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und diesen Vorgang nur bei kaltem Dampfkessel durchführen.

1.4 **Nur für Polti Vaporetto Diffusion** Beim Dampfreinigen kann das Raumdeodorant FrescoVapor verwendet werden, ein natürlicher Duftstoff, der nicht nur einen angenehmen Duft verbreitet, sondern auch unangenehme Gerüche absorbiert.

Um FrescoVapor zu verwenden, wie in Kapitel 7 beschrieben vorgehen.

1.5 Das Stromkabel an eine entsprechende Steckdose anschließen (8).

1.6 Die Kontrollleuchte Wasserdampf leuchtet auf. Warten, bis sich die Kontrollleuchte Wasserdampf nach ca. 5 Min. ausschaltet. Das Gerät ist betriebsbereit.

**ACHTUNG: Im Fall von Dampfaustritt am Sicherheitsverschluss das Gerät ausschalten und das Netzkabel vom Stromnetz trennen. 2 Stunden warten, damit das Gerät auskühlen kann, bevor der Verschluss gelöst und wieder verschraubt wird.**

## 2. ANSCHLUSS DER ZUBEHÖRTEILE

2.1 **SCHLAUCH** (Nur für Polti Vaporetto Diffusion)

- Um den Schlauch anzuschließen, den Pfeil am Verbindungsteil auf den einzelnen Strich am Gerät ausrichten und anschließend wie abgebildet in Richtung des Pfeils drehen, bis er einrastet (12).
- Um den Schlauch wieder zu lösen, den Schiebehebel auf dem Schlauch nach hinten ziehen und in entgegengesetzter Richtung wie zuvor drehen (13).

- Auf den Schlauch wiederum können die Düse und alle anderen mitgelieferten Zubehörteile gesteckt werden.

## 2.2 DAMPFDÜSE

Um die Dampfdüse anzuschließen, den Pfeil auf der Dampfdüse auf den einzelnen Strich am Gerät ausrichten und die Dampfdüse wie abgebildet in Richtung des Pfeils drehen (14). Folgende Zubehörteile können auf die Dampfdüse gesteckt werden:

- Fensterreinigungszubehör, Runddüse, Bürsten, Spachteleinsatz und Fugenzubehör einfach auf die Düsen Spitze stecken und bis zum Einrasten drehen (15).

## 3. REINIGUNG VON FENSTERN, SPIEGELN UND FLIESEN

**ACHTUNG:** Für die Reinigung von Glasflächen bei besonders niedrigen Temperaturen die Glasflächen vorwärmen und mit einem Abstand von ca. 50 cm von der Glasfläche zu reinigen beginnen.

3.1 Sicherstellen, dass die Anweisungen in Kapitel 1 befolgt wurden.

3.2 **Nur für das Modell Polti Vaporetto Diffusion** Die Dampfdüse direkt an das Gerät anschließen (es ist auch möglich, die Dampfdüse direkt an den Schlauch anzuschließen, um an schwer erreichbare Stellen zu gelangen, wie unter Pkt. 2.1 beschrieben) und an den Glasreiniger wie unter Pkt. 2.2 beschrieben.

**Nur für Polti Vaporetto First** Die Dampfdüse an das Gerät anschließen.

3.3 Sicherstellen, dass die Dampfsperre am Griff deaktiviert ist (10).

3.4 Die Taste Dampffunktion am Griff (11) gedrückt halten und die Oberfläche mit viel Dampf behandeln, um den Schmutz zu lösen.

3.5 **Nur für Polti Vaporetto Diffusion** Beim Modell Polti Vaporetto Diffusion die Glasoberfläche mit der Gummilippe des Glasreinigers bearbeiten, ohne Dampf austreten zu lassen, um groben Schmutz zu entfernen.

**Nur für Polti Vaporetto First** Die Oberfläche mit einem sauberen Tuch trocknen.

## 4. REINIGUNG VON POLSTERN UND POLSTERMÖBELN

(Matratzen, Sofas, Autositze und -teppiche, ...)

**ACHTUNG:** Vor der Dampfbehandlung von Leder und Stoffen müssen die Anweisungen des Herstellers beachtet werden. Zudem muss ein Test an einer nicht sichtbaren Stelle oder einem Musterstück erfolgen. Die mit Dampf behandelte Oberfläche trocknen lassen, um sicher zu sein, dass weder Farb- noch Formveränderungen eingetreten sind.

4.1 Sicherstellen, dass die Anweisungen in Kapitel 1 befolgt wurden.

4.2 **Nur für das Modell Polti Vaporetto Diffusion** Die Dampfdüse direkt an das Gerät anschließen (es ist auch möglich, die Dampfdüse direkt an den Schlauch anzuschließen, um an schwer erreichbare Stellen zu gelangen, wie unter Pkt. 2.1 beschrieben) und an den Glasreiniger wie unter Pkt. 2.2 beschrieben. Das Reinigungstuch über den Glasreiniger stülpen (16).

4.3 Sicherstellen, dass die Dampfsperre am Griff deaktiviert ist (10).

4.4 Den Dampfausstoßknopf gedrückt halten und die Fläche bearbeiten (11).

4.5 **Nur für Polti Vaporetto First** Die Dampfdüse an das Gerät anschließen. Sicherstellen, dass die Dampfsperre am Griff deaktiviert ist. Den Dampfausstoßknopf gedrückt halten und die Fläche mit Dampf bearbeiten. Die Oberfläche mit einem sauberen Tuch trocknen.

## 5. REINIGUNG VON SANITÄREINRICHTUNGEN, FUGEN ZWISCHEN FLIESEN UND KOCHFLÄCHEN

5.1 Sicherstellen, dass die Anweisungen in Kapitel 1 befolgt wurden.

5.2 Die Dampfdüse wie unter Punkt 2.2 beschrieben verbinden (es ist auch möglich, die Dampfdüse direkt an den Schlauch anzuschließen, um an schwer erreichbare Stellen zu gelangen, wie unter Pkt. 2.1 beschrieben).

5.3 An die Dampfdüse (wie unter Pkt. 2.2 beschrieben) immer das für den gewünschten Zweck geeignete Zubehör anschließen:

- Runddüse Dient dazu, um dank ihrer runden Form an schwer erreichbare Stellen zu gelangen
- Kleine Rundbürsten Zum Entfernen von verkrustetem Schmutz auch von sehr schmalen Oberflächen.

- Spachteleinsatz (Nur für Polti Vaporetto Diffusion) Zum Entfernen besonders hartnäckiger Verkrustungen.
- Fugenzubehör (Nur für Polti Vaporetto Diffusion) Zum Reinigen von Fliesenfugen und von mit anderen Zubehöerteilen nicht erreichbaren Stellen.

5.4 Sicherstellen, dass die Dampfsperre am Griff deaktiviert ist (10).

5.5 Den Dampfausstoßknopf gedrückt halten und die Fläche bearbeiten (11).

**ACHTUNG: Die kleine Messingbürste nicht für besonders empfindliche Oberflächen verwenden.**

## 6. REINIGUNG VON MÖBELN UND EMPFINDLICHEN OBERFLÄCHEN

6.1 Sicherstellen, dass die Anweisungen in Kapitel 1 befolgt wurden.

6.2 Die Dampfdüse wie unter Punkt 2.2 beschrieben verbinden (es ist auch möglich, die Dampfdüse direkt an den Schlauch anzuschließen, um an schwer erreichbare Stellen zu gelangen, wie unter Pkt. 2.1 beschrieben).

6.3 Die Taste Dampffunktion am Griff gedrückt halten und die Oberfläche mit viel Dampf behandeln, um den Schmutz zu lösen.

6.4 Mit dem zuvor mit Dampf behandelten Tuch die Oberfläche reinigen, ohne zu lange ein und dieselbe Stelle zu behandeln.

**ACHTUNG: Den Dampfstrahl niemals direkt auf die Oberfläche richten.**

**ACHTUNG: Vor der Behandlung der Oberfläche stets einen Test an einer versteckten Stelle ausführen und beobachten, wie diese auf die Dampfbehandlung reagiert.**

## 7. FRESCOVAPOR

**(Nur für Polti Vaporetto Diffusion)**

FrescoVapor ist ein Duftmittel für Räume mit natürlichen Inhaltsstoffen. Vermischt mit dem Dampf hinterlässt es einen frischen Duft in jedem Raum und ist dank seiner besonderen Zusammensetzung in der Lage, unangenehme Gerüche zu beseitigen.

Um FrescoVapor einzusetzen, bitte wie folgt vorgehen:

- Den Verschluss (4) des Duftmittelbehälters abschrauben und den Behälter mit FrescoVapor befüllen (5).
- Den Tankverschluss wieder zuschrauben und korrekt festdrehen (6).

- Die Menge an Frescovapor, die mit dem Dampf gemischt werden soll, kann mit dem Drehknopf (7) dosiert werden.
- Auf Position OFF wird das Raumdeodorant nicht mit dem Dampf gemischt.
- Auf Position „min“ wird eine Mindestmenge Raumdeodorant mit dem Dampf gemischt.
- Auf Position „max“ wird eine Höchstmenge Raumdeodorant mit dem Dampf gemischt. Wenn die Menge an FrescoVapor erhöht wird, sind die Oberflächen etwas feuchter.

Flascheninhalt: 200 ml e

FrescoVapor wird in Haushaltsgeschäften oder in autorisierten Polti-Kundendienstzentren vertrieben. Ebenso ist es erhältlich unter [www.polti.com](http://www.polti.com).

**ACHTUNG: Nicht schlucken und für Kinder unzugänglich aufbewahren.**

**ACHTUNG: Niemals FrescoVapor in den Heizkessel geben. In den Kessel darf ausschließlich Wasser eingefüllt werden. Hierfür bitte wie im Kapitel 1 beschrieben vorgehen.**

**ACHTUNG: Vor der Behandlung von Polstern, Leder, besonderen Stoffen und Holzoberflächen mit FrescoVapor müssen die Anweisungen des Herstellers beachtet werden. Zudem muss immer ein Test an einer nicht sichtbaren Stelle oder einem Musterstück erfolgen. Die behandelte Oberfläche trocknen lassen, um sicher zu sein, dass weder Farb- noch Formveränderungen eingetreten sind.**

## 8. FEHLEN VON WASSER

Wenn kein Dampf mehr austritt, muss Wasser in den Wassertank nachgefüllt werden.

**ACHTUNG: Niemals den Dampfkessel füllen, sobald sich der Sicherheitsverschluss öffnet und der Dampfkessel noch heiß ist, auch wenn der Netzanschluss getrennt ist; kaltes Wasser, das den heißen, leeren Dampfkessel berührt, verdampft und bewirkt einen Dampfstrahl, der bei Hautkontakt Verbrennungen verursachen könnte; nur Wasser einfüllen, wenn der Dampfkessel kalt ist und bei der Füllung auf jeden Fall immer das Gesicht vom Zulauf des Dampfkessels fernhalten.**





## ACHTUNG: Dampf. Verbrennungsgefahr!

Um den Vorgang fortsetzen zu können, wie folgt vorgehen:

- **Das Netzkabel vom Stromversorgungsnetz trennen.**
- Den Dampfausegabelhebel betätigen, bis der gesamte Dampf ausgetreten ist.
- 10 Minuten warten und den Sicherheitsverschluss ohne Gewalt lockern und abnehmen.
- Das Gerät mindestens 10 Minuten lang abkühlen lassen.
- Den Kessel wie im Kapitel 1 angegeben füllen.
- Den Sicherheitsverschluss wieder vorsichtig zuschrauben und sicherstellen, dass er komplett geschlossen ist.

**ACHTUNG: Sollte beim Abschrauben der Verschluss durchdrehen oder Dampf austreten, sofort den Vorgang unterbrechen und sicherstellen, dass der Dampfkessel mit dem Schalter ausgeschaltet und das Netzkabel aus der Steckdose entfernt wurde. Warten, dass das Gerät abkühlt (2 Stunden) und den Verschluss lockern, bevor dieser entfernt wird. SCHÜTZEN SIE IHR GESICHT!!!**

## 9. ALLGEMEINE WARTUNG

Vor jeder Wartungsmaßnahme stets den Netzstecker abziehen und sicherstellen, dass das Gerät abgekühlt ist.

Zur äußeren Reinigung des Geräts ausschließlich ein mit Leitungswasser befeuchtetes Tuch verwenden.

Alle Zubehörteile können unter fließendem Wasser gereinigt werden. Dabei darauf achten, dass diese vor erneutem Einsatz komplett getrocknet sind.

Auf keinen Fall irgendwelche Reinigungsmittel verwenden.

Nach der Benutzung der Bürsten empfiehlt es sich, die Borsten in ihrer natürlichen Lage abkühlen zu lassen, um jegliche Art der Verformung zu vermeiden.

## 10. KALSTOP optional

Kalstop ist der Entkalker für Dampfkesselgeräte zum Dampfbügeln und Dampfreinigen.

Die regelmäßige Anwendung von Kalstop bei jedem Befüllen des Wassertanks:

- Verlängert die Lebensdauer des Gerätes.
- Lässt trockeneren Dampf austreten.
- Beugt Kalkablagerungen vor.
- Schützt die Kesselwände.
- Trägt zur Energieeinsparung bei.

## 11. AUFBEWAHRUNG

11.1 Das Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen.

11.2 Vor dem Verstauen abwarten, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.



# BEM-VINDO AO MUNDO DE Polti VAPORETTO

O SISTEMA DE LIMPEZA QUE LIMPA AS SUPERFÍCIES DE CASA, NEUTRALIZANDO E REMOVENDO ÁCAROS, GERMES E BACTÉRIAS SEM DETERGENTES QUÍMICOS.



## ACESSÓRIOS PARA TODAS AS NECESSIDADES

---

Ao visitar o nosso site **www.polti.com** e nas melhores lojas de eletrodomésticos, encontrará uma vasta gama de acessórios para melhorar o desempenho e a praticidade de uso do seu aparelho e tornar as tarefas de casa ainda mais simples e rápidas.

Para verificar a compatibilidade dos acessórios do seu aparelho, procure pelo código PAEUXXXX / listado perto de cada acessório na página 2.

Se o código do acessório que deseja adquirir estiver neste manual, convidamo-lo a contactar o nosso Serviço de Apoio ao Cliente para mais informação.



## REGISTE O SEU PRODUTO

---

Entre no site **www.polti.com** ou ligue para o Serviço Clientes Polti e registe o seu produto. Poderá usufruir de uma oferta especial de boas-vindas, nos países aderentes, e receber as últimas novidades Polti, para além de adquirir os acessórios e o material de consumo.

Para registar o seu produto, é necessário inserir, para além dos seus dados pessoais, o número de série (SN) que poderá ser encontrado na etiqueta prateada localizada na caixa ou debaixo do aparelho.

Para economizar tempo e ter sempre à disposição o número de série, insira-o no espaço específico no verso da capa deste manual.



## CANAL OFICIAL DO YOUTUBE

---

Quer saber mais? Visite o nosso canal oficial:  
[www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa).  
Mostramos-lhe a eficácia da força natural e ecológica do vapor, tanto na passagem a ferro como nas tarefas de limpeza através de numerosos vídeos de Polti Vaporetto e de todos os demais produtos do mundo Polti.

Inscreva-se no canal para estar sempre atualizado relativamente aos nossos conteúdos de vídeo.

## USO CORRETO DO PRODUTO

Este aparelho destina-se ao uso doméstico como gerador de vapor, segundo as instruções indicadas no presente manual. Solicita-se que as presentes instruções sejam lidas atentamente e guardadas. Em caso de perda do manual, é possível consultá-lo e/ou descarregá-lo através do site [www.polti.com](http://www.polti.com). Polti S.p.A. reserva-se a faculdade de introduzir as modificações técnicas e de fabricação que considerar necessárias, sem vínculo de pré-aviso.

Antes de deixar a fábrica, todos os nossos produtos são submetidos a testes rigorosos. Portanto, Polti Vaporetto, já pode conter água residual na caldeira e no reservatório.

O uso correto do produto é somente aquele indicado no presente manual de instruções. Qualquer outro uso pode danificar o aparelho e invalidar a garantia.

## QUAL A ÁGUA RECOMENDADA PARA USAR NA CALDEIRA

Este aparelho foi projetado para funcionar com água da torneira com uma dureza média entre 8° e 20°f. Se a água da torneira contém muito calcário, não utilizar exclusivamente água desmineralizada pura mas uma mistura composta por 50% de água da torneira e 50% de água desmineralizada, disponível no mercado.

**Aviso: informar-se sobre a dureza da água junto dos serviços técnicos municipais ou junto da entidade de fornecimento de água local.**

Caso utilize somente água da torneira, pode-se reduzir a formação de calcário utilizando o anti-calcário especial de base natural **Kalstop (PAEU0094)** distribuído pela Polti e disponível para compra nas melhores lojas de eletrodomésticos ou no site [www.polti.com](http://www.polti.com). Não usar água destilada, água desmineralizada não diluída, água de chuva ou água com aditivos (como por exemplo: amido ou perfume), água perfumada ou água resultante de outros eletrodomésticos, amaciadores e jarras filtrantes.

Não introduzir substâncias químicas, naturais, detergentes, descalcificantes, etc.

## 1. PREPARAÇÃO PARA O USO

1.1 Desaparafuse a tampa de segurança (1).

**É importante verificar se o depósito está vazio antes de efectuar o enchimento.**

1.2 Encha o depósito com no máximo 200 ml de água, utilizando a jarra (2).

**ATENÇÃO: Nunca passe o nível máximo de enchimento do depósito (200 ml) e utilize sempre a jarra fornecida de série.**

1.3 Enrosque a tampa de segurança com atenção, certificando-se que esteja totalmente fechada (3).

Esta operação deve ser sempre executada com a caldeira fria e com o cabo de alimentação desconectado da rede elétrica.

1.4 **Apenas para Polti Vaporetto Diffusion** é possível combinar vapor com Frescovapor, um desodorizante natural que, além de libertar uma fragrância agradável, elimina os maus odores.

Para utilizar o FrescoVapor, proceder como indicado no capítulo 7.

1.5 Conectar o cabo de alimentação a uma tomada de corrente adequada (8).

1.6 O indicador luminoso pronto vapor acende. Espere que o indicador vapor pronto apague (5 minutos aproximadamente). O aparelho está pronto para ser utilizado.

**ATENÇÃO: Se houver fugas de vapor pela tampa de segurança, desligar o aparelho e desconectar a ficha de alimentação da rede eléctrica. Aguardar 2 horas para deixar arrefecer o aparelho antes de desenroscar e enroscar novamente a tampa.**

## 2. CONEXÃO DOS ACESSÓRIOS

2.1 **TUBO** (Apenas para Polti Vaporetto Diffusion)

- Para acoplar o aparelho com o tubo, basta fazer coincidir a primeira seta presente no tubo com sinal presente no aparelho e, sucessivamente, rodar o corpo do tubo no sentido indicado pela seta, até ouvir o clique (12).
- Para desbloquear o tubo, puxe a alavanca que se encontra na parte superior do mesmo e gire em sentido contrário daquele feito anteriormente (13).
- Por sua vez, no tubo é possível conectar o bico e, assim, todos os outros acessórios fornecidos de série.

2.2 **BICO**

Para colocar a lança, ponha a flecha da lança em linha com o entalhe no aparelho e depois gire a lança na direcção da flexa, até que encaixe no seu lugar (14).

Ao bico, podem ser conectados os seguintes acessórios:

- Acessório para lavar vidros, o bico curvo, as escovinhas, a escova e o acessório para fugas. Basta inseri-los na ponta do bico e girá-los até o seu completo bloqueio (15).

### 3. LIMPEZA DE VIDROS, ESPELHOS E AZULEJOS

**ATENÇÃO:** Para a limpeza de superfícies com vidro em períodos nos quais a temperatura é particularmente baixa, pré-aquecer os vidros começando a uma distância de aproximadamente 50 cm da superfície.

3.1 Assegure-se que seguiu as indicações do capítulo 1.

3.2 **Apenas para Polti Vaporetto Diffusion** conectar o flexo ao aparelho (é possível conectar a lança ao flexo com a finalidade de limpar as peças que são difíceis de alcançar, como se indica no ponto 2.1) e o acessório limpa-vidros como se indica no ponto 2.2.

**Apenas para Polti Vaporetto First** conectar o flexo ao aparelho.

3.3 Certificar-se de que o bloqueio vapor presente no cabo esteja desativado (10).

3.4 Manter pressionado o botão vapor no cabo (11) e vaporizar abundantemente a superfície para dissolver a sujidade.

3.5 **Apenas para Polti Vaporetto Diffusion** usando a moldura para o limpa-vidros sobre, para eliminar a sujidade, sem ligar o vapor.

**Apenas para Polti Vaporetto First** limpar a superfície com um pano seco.

### 4. LIMPEZA DOS ACOLCHOADOS (colchões, sofás, interiores dos carros, ...)

**ATENÇÃO:** Antes de tratar com vapor couros e tecidos, consultar as instruções do fabricante e efetuar um teste numa parte escondida ou numa amostra. Deixar secar a parte vaporizada para se certificar de que não se tenha verificado modificações na cor ou deformações.

4.1 Assegure-se que seguiu as indicações do capítulo 1.

4.2 **Apenas para Polti Vaporetto Diffusion** conectar o flexo ao aparelho (é possível conectar a lança ao flexo com a finalidade de limpar as peças que são difíceis de alcançar, como se indica no ponto 2.1) e o acessório limpa-vidros como se indica no ponto 2.2. Aplicar o pano a o acessório limpa-vidros (16).

4.3 Certificar-se de que o bloqueio vapor presente no cabo esteja desativado (10).

4.4 Carregue no botão de vapor no aparelho e vaporize a superfície (11).

4.5 **Apenas para Polti Vaporetto First** conectar o flexo ao aparelho. Certificar-se de que o bloqueio vapor presente no cabo esteja desativado. Carregue no botão de vapor no aparelho e vaporize a superfície. Limpar a superfície com um pano seco.

### 5. LIMPEZA DE SANITÁRIOS, RANHURAS ENTRE OS AZULEJOS E ZONA DE FOGÕES

5.1 Assegure-se que seguiu as indicações do capítulo 1.

5.2 Colocar a lança, como se explica no ponto 2.2 (é possível conectar a lança ao flexo com a finalidade de limpar as peças que são difíceis de alcançar, como se indica no ponto 2.1)

5.3 Colocar a lança, como se explica no ponto 2.2, o acessório mais adequado para o efeito:

- Bico curvo para alcançar os pontos ainda mais inacessíveis
- Escovinhas redondas para remover a sujeira de superfícies muito estreitas.
- Escova (apenas para Polti Vaporetto Diffusion) para remover a sujidade grossa
- Acessório para rejuntas (apenas para Polti Vaporetto Diffusion) para limpar os rejuntos dos pisos e azulejo.

5.4 Certificar-se de que o bloqueio vapor presente no cabo esteja desativado (10).

5.5 Carregue no botão de vapor no aparelho e vaporize a superfície (11).

**ATENÇÃO:** Não utilize a escovinha de latão em superfícies particularmente delicadas.

### 6. LIMPEZA DE MÓVEIS E SUPERFÍCIES DELICADAS

6.1 Assegure-se que seguiu as indicações do capítulo 1.

6.2 Colocar a lança, como se explica no ponto 2.2 (é possível conectar a lança ao flexo com a finalidade de limpar as peças que são difíceis de alcançar, como se indica no ponto 2.1)

6.3 Manter pressionado o botão vapor no cabo e direcionar o jato para um pano.

6.4 Utilizar o pano anteriormente vaporizado para limpar a superfície evitando permanecer no mesmo local por muito tempo.

**ATENÇÃO:** Nunca direcionar o jato de vapor diretamente para a superfície.

**ATENÇÃO:** Antes de tratar a superfície, fazer sempre uma prova numa parte escondida e ver como reage ao tratamento a vapor.

## 7. FRESCOVAPOR

### (Apenas para Polti Vaporetto Diffusion)

FrescoVapor é um desodorizante para ambientes que contém substâncias naturais. Misturado com o vapor, liberta um perfume fresco em todas as divisões e, graças à sua composição especial, consegue capturar os maus cheiros.

Para utilizar FrescoVapor, proceder da seguinte maneira:

- Desapertar a tampa (4) do depósito do desodorizante e enchê-lo com a fragrância FrescoVapor (5).
- Aparafuse a tampa do depósito prestando atenção para fechá-lo correctamente (6).
- É possível dosear a quantidade de desodorizante que se deseja misturar com o vapor, girando o botão (7).
- Na posição OFF, o detergente não é misturado.
- Na correspondência da posição “mín”, será feita uma mistura mínima do detergente com o vapor.
- Na correspondência da posição “máx”, será feita uma mistura máxima do detergente com o vapor. Aumentando a quantidade de desodorizante, as superfícies ficarão ligeiramente mais húmidas, uma vez que FrescoVapor mistura-se com o ar em saída.

Conteúdo do frasco: 200 ml e

FrescoVapor está à venda nas lojas de eletrodomésticos, nos Centros de Assistência Técnica autorizados pela Polti ou no site [www.polti.com](http://www.polti.com).

**ATENÇÃO:** Não ingerir e manter fora do alcance das crianças.

**ATENÇÃO:** Nunca colocar FrescoVapor dentro da caldeira. Na caldeira, utilize apenas água, seguindo as indicações contidas no capítulo 1.

**ATENÇÃO:** Antes de utilizar FrescoVapor em acolchoados, peles, tecidos especiais e superfícies de madeira, consultar as instruções do fabricante e efetuar sempre uma prova numa parte escondida ou numa amostra. Deixar secar a parte vaporizada para verificar que não tenham surgido mudanças de cor ou deformações.

## 8. FALTA DE ÁGUA

Quando o produto não emite vapor, é por falta de água na caldeira.

**ATENÇÃO:** Nunca encher a caldeira assim que se abre a tampa de segurança e com a caldeira ainda quente, mesmo se a tomada de corrente estiver desconectada; a água fria, em contato com a caldeira quente e vazia, evapora provocando um jato de vapor que pode provocar queimaduras em contato com a pele; só reabastecer de água quando a caldeira está fria e, de qualquer forma, quando se efetua o reabastecimento, deve-se manter sempre o rosto afastado da boca da caldeira.



**ATENÇÃO:** Vapor.  
Perigo de queimadura!

Para continuar a trabalhar, proceder do modo seguinte:

- **Retirar sempre a ficha de alimentação da rede elétrica.**
- Acione o gatilho do comando de saída do vapor até quando acabar o fluxo de vapor.
- Aguardar 10 minutos e retirar a tampa de segurança desparafusando-a mas sem forçar.
- Deixar arrefecer o aparelho durante pelo menos 10 minutos.
- Encher a caldeira conforme indicado no Capítulo 1.
- Enrosacar de novo a tampa de segurança com atenção, certificando-se que esteja totalmente fechada.

**ATENÇÃO:** Se, durante o desenroscamento, a tampa roda no vazio ou se há fugas de vapor, interromper imediatamente a operação certificando-se de ter desligado a caldeira no interruptor e ter desconectado o cabo de alimentação da tomada. Depois, aguardar que o aparelho arrefeça (2 horas) e desenroscar a tampa antes de a retirar.  
**ATENÇÃO COM O ROSTO!**

## 9. MANUTENÇÃO GERAL

Antes de efetuar qualquer operação de manutenção, retirar sempre a ficha de alimentação da rede elétrica e certificar-se de que o produto esteja frio.

Para a limpeza externa do aparelho, utilizar exclusivamente um pano humedecido com água da torneira.

Todos os acessórios podem ser limpos com água corrente, certificando-se de que estejam completamente secos antes do uso sucessivo. Não utilizar detergentes de nenhum tipo. Depois da utilização das escovas, deixe arrefecer as cerdas na sua posição natural, de modo a evitar a sua deformação.

## **10. KALSTOP optional**

Kalstop é o anticalcário para equipamentos de limpeza a vapor e ferros de engomar com caldeira.

O uso continuado de Kalstop, a cada enchimento do reservatório:

- Aumenta a vida útil do equipamento.
- Torna o vapor que sai mais seco.
- Previne a incrustação de calcário.
- Protege as paredes da caldeira.
- Contributo para a poupança energética.

## **11. ARMAZENAMENTO**

11.1 Desligar o aparelho e desconectá-lo da rede elétrica.

11.2 Espere que o produto se esfrie completamente antes de voltar a enche-lo.





# WITAMY W ŚWIECIE POLTI VAPORETTO

SYSTEM DO SPRZĄTANIA, KTÓRY CZYŚCI POWIERZCHNIE  
W DOMU, NEUTRALIZUJĄC ROZTOCZA, DROBNOUSTROJE  
I BAKTERIE BEZ UŻYCIA DETERGENTÓW.



## AKCESORIA NA WSZYSTKIE POTRZEBY

---

Na naszej stronie internetowej [www.polti.com](http://www.polti.com), jak w najlepszych sklepach ze sprzętem AGD, znajdziesz szeroką gamę akcesoriów pozwalających zwiększyć wydajność i ułatwiających obsługę Twojego urządzenia oraz sprzątanie w domu.

Aby sprawdzić zgodność z urządzeniem, poszukaj kodu PAEUXXXX / obok każdej części wymienionej na stronie 2. Jeśli w niniejszej instrukcji nie podano kodu części, którą zamierzasz nabyć, prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta w celu uzyskania dalszych informacji.



## ZAREJESTRUJ SWÓJ PRODUKT

---

Odwiedź stronę [www.polti.com](http://www.polti.com) lub zadzwoń do Działu Obsługi Klienta Polti i zarejestruj swój produkt. W krajach uczestniczących w akcji możesz skorzystać ze specjalnej oferty powitalnej, otrzymywać na bieżąco najnowsze wiadomości od Polti, a także nabyć części i materiały eksploatacyjne.

W celu rejestracji produktu, oprócz danych osobowych należy podać numer seryjny (NS), który znajduje się na srebrnej etykiecie na pudełku i pod urządzeniem.

Aby zaoszczędzić czas i zawsze mieć pod ręką numer seryjny, wpisz go w miejscu przewidzianym na tylnej okładce niniejszego podręcznika.



## OFICJALNY KANAL YOUTUBE

---

Chcesz wiedzieć więcej? Odwiedź nasz oficjalny kanał: [www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa). W wideo Polti Vaporetto pokażemy Ci skuteczność naturalnej i ekologicznej mocy pary zarówno podczas czynności prasowania, jak i czyszczenia, a także wszystkich innych produktów marki Polti.

Zasubskrybuj kanał, aby być na bieżąco z naszymi materiałami wideo!

## PRAWIDŁOWE UŻYTKOWANIE PRODUKTU

Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego jako generator pary zgodnie z opisami i wskazaniem zawartymi w niniejszej instrukcji. Należy uważnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję; w przypadku jej zgubienia jest ona dostępna, również do pobrania, na stronie internetowej [www.polti.com](http://www.polti.com).

POLTI S.p.A. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i konstrukcyjnych, jakie uzna za stosowne, bez wcześniejszego powiadomienia.

Przed opuszczeniem zakładu wszystkie nasze produkty przechodzą rygorystyczne testy. Dlatego też urządzenia marki Polti Vaporetto mogą zawierać resztki wody w kotle.

Użytkowanie produktu zgodnie z przeznaczeniem oznacza wyłącznie użytkowanie wskazane w niniejszej instrukcji obsługi. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzeń urządzenia i utraty gwarancji.

## JAKĄ WODĘ NALEŻY STOSOWAĆ W KOTLE

Urządzenie zaprojektowano do pracy przy użyciu zwykłej wody wodociągowej o średniej twardości pomiędzy 8° a 20° f. Jeśli woda z kranu zawiera dużo kamienia, należy używać mieszanki w postaci 50% wody wodociągowej i 50% wody demineralizowanej dostępnej na rynku.

**Ostrzeżenie: informacje dotyczące twardości wody można uzyskać w miejscowym biurze gospodarki komunalnej lub w zakładzie wodociągów.**

Jeśli stosuje się tylko wodę z kranu, można ograniczyć osadzanie się kamienia, używając specjalnego, naturalnego środka do usuwania kamienia **Kalstop (PAEU0094)**, rozprowadzanego przez firmę Polti i dostępnego w najlepszych sklepach z artykułami gospodarstwa domowego lub na stronie [www.polti.com](http://www.polti.com).

Nie stosować destylowanej, nierozcieńczonej wody demineralizowanej, wody deszczowej, wody zawierającej dodatki (takie jak skrobia, perfumy) ani wody przetwarzanej przez inne urządzenia, np. zmiękczacze i dzbanki filtrujące.

Nie wprowadzać substancji chemicznych i naturalnych, detergentów, odkamieniaczy itp.

## 1. PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKOWANIA

1.1 Odkręcić pokrywę zabezpieczającą (1).

**Przed napełnieniem kotła należy sprawdzić, czy jest on pusty.**

1.2 Uzpełnić kocioł maksymalnie 200 ml wody, przy użyciu dołączonego dzbanka (2).

**UWAGA: Nigdy nie przekraczać maksymalnego poziomu napełnienia kotła wynoszącego 200 ml. Zawsze używać dołączonego dzbanka.**

1.3 Ostrożnie zakręcić korek zabezpieczający, upewniając się, że jest całkowicie dokręcony.

Czynność tę należy każdorazowo wykonywać po ostygnięciu kotła oraz po odłączeniu przewodu od źródła zasilania energią elektryczną.

1.4 **Dotyczy tylko modelu Polti Vaporetto Diffusion** możliwe jest połączenie działania czyszczącego pary z FrescoVapor, naturalnym preparatem dezodoryzującym, który nie tylko uwalnia przyjemny zapach, lecz także wychwytuje nieprzyjemne zapachy.

Aby stosować FrescoVapor, postępować zgodnie z opisem podanym w Rozdziale 7.

1.5 Podłączyć kabel zasilający do odpowiedniego gniazda zasilania (8).

1.6 Kontrolka ogrzewania zaświeci się. Poczekaj, aż kontrolka gotowości pary zgaśnie (około 5 minut). Urządzenie jest gotowe do użycia.

**UWAGA: Jeśli z pokrywy bezpieczeństwa wydostaje się para, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć wtyczkę od gniazda zasilającego. Przed odkręceniem i ponownym przykręceniem korka należy odczekać 2 godziny, aż urządzenie ostygnie.**

## 2. POŁĄCZENIA AKCESORIÓW

2.1 **OSŁONA (dotyczy tylko modelu Polti Vaporetto Diffusion)**

- Aby połączyć osłonę, dopasować strzałkę na złączu do pojedynczego wycięcia na urządzeniu, a następnie obrócić w kierunku wskazanym przez strzałkę, aż do zatrzaśnięcia (12).
- Aby odblokować osłonę, należy pociągnąć znajdującą się nad nią dźwignię i obrócić ją w kierunku przeciwnym do tego, w którym została poprzednio przekręcona (13).
- Do osłony można podłączyć lancę, a tym samym wszystkie pozostałe akcesoria.

## 2.2 LANCA

Aby połączyć osłonę, dopasować strzałkę na złączu do pojedynczego wycięcia na urządzeniu, a następnie obrócić w kierunku wskazanym przez strzałkę (14).

Do lancy można podłączyć następujące akcesoria:

- Nakładkę do mycia szyb, zakrzywioną końcówkę, szczotkę, szpatułkę i sprzęt do fug. Wystarczy założyć je na końcówkę lancy i obracać do momentu zablokowania (15).

## 3. CZYSZCZENIE SZYB, LUSTER I PŁYTEK CERAMICZNYCH

**UWAGA:** W przypadku czyszczenia powierzchni szklanych w porach roku o szczególnie niskich temperaturach należy wstępnie podgrzać szkło, spryskać je parą z odległości około 50 cm od powierzchni.

3.1 Upewnić się, że wykonano czynności określone w Rozdziale 1.

3.2 **Dotyczy tylko modelu Polti Vaporetto Diffusion** podłączyć lancę do urządzenia (możliwe jest podłączenie lancy do osłony w celu dotarcia do trudno dostępnych miejsc, jak pokazano w punkcie 2.1) i do nakładki do mycia szyb, jak pokazano w punkcie 2.2.

**Dotyczy tylko modelu Polti Vaporetto First** podłączyć lancę do urządzenia.

3.3 Upewnić się, że blokada wyrzutu pary na uchwycie jest wyłączona (10).

3.4 Nacisnąć i przytrzymać przycisk wyrzutu pary umieszczony na uchwycie (11) i dokładnie spryskać powierzchnię, aby usunąć brud.

3.5 **Dotyczy tylko modelu Polti Vaporetto Diffusion** przetrzeć powierzchnię nakładką do mycia szyb, aby usunąć brud, nie pozwalając na wydostanie się pary.

**Dotyczy tylko modelu Polti Vaporetto First** przetrzeć powierzchnię suchą szmatką.

## 4. CZYSZCZENIE TAPICERKI (materace, sofy, wnętrza samochodów itp.)

**UWAGA:** Przed skorzystaniem z funkcji wyrzutu pary na skórkach i tkaninach należy zapoznać się z instrukcjami producenta i zawsze przeprowadzać test na ukrytej części lub próbcie. Pozostawić część poddaną czyszczeniu parą do wyschnięcia, aby sprawdzić, czy nie doszło do zmiany koloru lub odkształcenia.

4.1 Upewnić się, że wykonano czynności określone w Rozdziale 1.

4.2 **Dotyczy tylko modelu Polti Vaporetto Diffusion** podłączyć lancę do urządzenia

(możliwe jest podłączenie lancy do osłony w celu dotarcia do trudno dostępnych miejsc, jak pokazano w punkcie 2.1) i do nakładki do mycia szyb, jak pokazano w punkcie 2.2. Nałożyć powłoczkę na nakładkę do mycia szyb (16).

4.3 Upewnić się, że blokada wyrzutu pary na uchwycie jest wyłączona (10).

4.4 Nacisnąć i przytrzymać przycisk wyrzutu pary na uchwycie, a następnie wytrzeć powierzchnię (11).

4.5 **Dotyczy tylko modelu Polti Vaporetto First** podłączyć lancę do urządzenia. Upewnić się, że blokada wyrzutu pary na uchwycie jest wyłączona. Nacisnąć i przytrzymać przycisk wyrzutu pary na uchwycie, aby pokryć powierzchnię parą. Przetrzeć powierzchnię suchą szmatką.

## 5. CZYSZCZENIE SANITARIATÓW, FUG I PŁYT CERAMICZNYCH

5.1 Upewnić się, że wykonano czynności określone w Rozdziale 1.

5.2 Podłączyć lancę do urządzenia zgodnie z opisem zawartym w punkcie 2.2 (możliwe jest podłączenie lancy do osłony w celu dotarcia do trudno dostępnych miejsc, zgodnie z opisem w punkcie 2.1).

5.3 W razie potrzeby podłączyć do lancy najbardziej odpowiednie akcesorium, zgodnie z opisem zawartym w punkcie 2.2:

- zakrzywiona końcówka, aby dotrzeć do trudno dostępnych miejsc
- okrągłe szczoteczki do usuwania zaschniętego brudu z bardzo wąskich powierzchni
- szpatułka (dotyczy tylko modelu Polti Vaporetto Diffusion) do usuwania uporczywych osadów
- Sprzęt do fug (dotyczy tylko modelu Polti Vaporetto Diffusion) do czyszczenia fug płytek ceramicznych.

5.4 Upewnić się, że blokada wyrzutu pary na uchwycie jest wyłączona (10).

5.5 Nacisnąć i przytrzymać przycisk wyrzutu pary na uchwycie, a następnie wytrzeć powierzchnię (11).

**UWAGA:** Nie używać szczoteczki z włosia mosiężnego na delikatnych powierzchniach.

## 6. CZYSZCZENIE MEBLI I DELIKATNYCH POWIERZCHNI

6.1 Upewnić się, że wykonano czynności określone w Rozdziale 1.

6.2 Podłączyć lancę do urządzenia zgodnie z opisem zawartym w punkcie 2.2 (możliwe jest podłączenie lancy do osłony w celu dotarcia do trudno dostępnych miejsc, zgodnie z opisem w punkcie 2.1).

6.3 Nacisnąć i przytrzymać dźwignię wyrzutu pary umieszczony na uchwycie i skierować jej strumień na ściereczkę.

6.4 Użyć ściereczki uprzednio spryskanej parą do oczyszczenia powierzchni, unikając naciskania na to samo miejsce.

**UWAGA:** Nigdy nie kierować strumienia pary bezpośrednio na powierzchnię.

**UWAGA:** Przed przystąpieniem do czyszczenia powierzchni należy zawsze wykonać test na ukrytej części, aby sprawdzić, jak reaguje na działanie pary.

## 7. FRESCOVAPOR

(dotyczy tylko modelu Polti Vaporetto Diffusion)

FrescoVapor to preparat do odświeżania powietrza zawierający naturalne substancje. Zmieszany z parą wodną uwalnia świeży zapach w każdym pomieszczeniu, a dzięki specjalnemu składowi wychwytuje również zapachy.

Aby użyć FrescoVapor, należy wykonać następujące czynności:

- Odkręcić korek zbiornika na środek dezodoryzujący (4) i napełnić go odświeżaczem FrescoVapor (5).
- Ponownie zakręcić korek zbiornika, zwracając uwagę na jego prawidłowe domknięcie (6).
- Można dozować ilość preparatu FrescoVapor do zmieszania z parą, obracając pokrętko ustawień odświeżacza, znajdujące się obok przycisku pary (7).
- W pozycji wył. środek dezodoryzujący nie jest mieszany.
- W pozycji „min” mieszanie odświeżacza z parą będzie minimalne.
- W pozycji „max” nastąpi maksymalne wymieszanie odświeżacza z parą. Powierzchnie będą bardziej wilgotne, ponieważ preparat FrescoVapor miesza się z wydostającą się parą.

Zawartość butelki: 200 ml e

FrescoVapor jest dostępny w sprzedaży w sklepach z artykułami gospodarstwa domowego, w autoryzowanych punktach pomocy technicznej Polti lub na stronie [www.polti.com](http://www.polti.com).

**UWAGA:** Nie pomykać oraz przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

**UWAGA:** Nigdy nie dodawać preparatu FrescoVapor do kotła. Do kotła należy wlewać wyłącznie wodę zgodnie z instrukcjami podanymi w Rozdziale 1.

**UWAGA:** Przed użyciem preparatu FrescoVapor na tapicerce, skórze, specjalnych tekstyliach i powierzchniach drewnianych należy zapoznać się z instrukcjami producenta i zawsze przeprowadzać test na ukrytej części lub próbce. Pozostawić część poddaną czyszczeniu parą do wyschnięcia, aby sprawdzić, czy nie doszło do zmiany koloru lub odkształcenia.

## 8. BRAK WODY

Gdy produkt przestaje generować parę, oznacza to, że w kotle nie ma już wody.

**UWAGA:** Nigdy nie napełniać kotła zaraz po otwarciu korka zabezpieczającego, ponieważ kocioł jest nadal gorący, nawet jeśli wtyczka została odłączona od źródła zasilania. Zimna woda paruje w gorącym i pustym kotle, rozpylając parę wodną, która w wyniku kontaktu ze skórą może być przyczyną oparzeń. Kocioł należy napełniać wyłącznie wówczas, gdy jest zimny. Natomiast w trakcie napełniania należy zawsze trzymać twarz z dala od ujęcia kotła.



**UWAGA:** Para.  
Niebezpieczeństwo oparzenia!

Aby kontynuować pracę, należy wykonać następujące czynności:

- **Odkręcić wtyczkę od gniazda zasilającego.**
- Naciskać dźwignię pary aż do zakończenia jej strumienia.
- Odczekać 10 minut i zdjąć korek zabezpieczający, odkręcając go bez użycia siły.
- Pozostawić urządzenie do ostygnięcia przez kolejne 10 minut.

- Napełnić zbiornik wody zgodnie z opisem podanym w Rozdziale 1.
- Ostrożnie zakręcić korek zabezpieczający, upewniając się, że jest całkowicie dokręcony

**UWAGA:** Jeśli podczas odkręcania korka obraca się swobodnie lub jeśli zacznie się wydostawać z niego para, należy niezwłocznie przerwać pracę. Upewnić się, że urządzenie zostało wyłączone poprzez wyjęcie kabla zasilającego z gniazda. Odczekać, aż urządzenie ostygnie (2 godziny) i odkręć korek przed jego zdjęciem. **UWAŻAĆ NA TWARZ!!!**

## 9. KONSERWACJA OGÓLNA

Przed przystąpieniem do wszelkich czynności konserwacyjnych należy zawsze odłączyć wtyczkę przewodu zasilającego od gniazdka i upewnić się, że produkt już ostygł.

Do czyszczenia zewnętrznej strony urządzenia używać wyłącznie szmatki zwilżonej wodą z kranu.

Wszystkie akcesoria można czyścić bieżącą wodą. Przed kolejnym użyciem należy upewnić się, że są zupełnie suche.

Nie używać żadnego rodzaju detergentów.

Po użyciu szczoteczek zaleca się pozostawić włosie do ostygnięcia w naturalnej pozycji, aby uniknąć jego odkształcenia.

## 10. Opcja KALSTOP

Kalstop to środek do usuwania kamienia z urządzeń kotłowych do prasowania i czyszczenia parowego.

Regularne stosowanie Kalstop za każdym razem, gdy kocioł jest napełniany wodą:

- Przedłuża żywotność urządzenia.
- Sprawia to, że emitowana para jest bardziej sucha.
- Zapobiega osadzaniu się kamienia.
- Chroni ściany kotła.
- Przyczynia się to do oszczędności energii.

## 11. PRZECHOWYWANIE

11.1 Odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

11.2 Przed odłożeniem w miejsce przechowywania należy odczekać, aż produkt całkowicie ostygnie.



# WELKOM IN DE WERELD VAN POLTI VAPORETTO

HET REINIGINGSSYSTEEM DAT OPPERVLAKKEN IN  
HUIS REINIGT DOOR MIJTEN, ZIEKTEKIEMEN EN  
BACTERIËN TE NEUTRALISEREN ZONDER GEBRUIK  
VAN CHEMISCHE REINIGINGSMIDDELEN.



## HULPSTUKKEN VOOR ALLE BEHOEFTE

---

Op onze website [www.polti.com](http://www.polti.com) en in de beste winkels die huishoudelijke apparaten verkopen vindt u een uitgebreid gamma hulpstukken om de prestaties en het gebruiksgemak van uw apparaat te verbeteren, waardoor schoonmaken nog eenvoudiger wordt.

Om de compatibiliteit met uw apparaat te controleren, zoek de code PAEUXXXX / naast elk hulpstuk op pagina 2. Als u de code van het toebehoren dat u wil aankopen niet in deze handleiding terugvindt, neem contact op met onze servicedienst voor meer informatie.



## REGISTREER UW PRODUCT

---

Ga naar de website [www.polti.com](http://www.polti.com) of bel naar de servicedienst van Polti en registreer uw product. In de deelnemende landen kunt u genieten van een speciaal welkomstaanbod en altijd op de hoogte blijven van de laatste ontwikkelingen van Polti, alsook hulpstukken en verbruiksmateriaal aankopen.

Om uw product te registreren dient u, naast uw persoonlijke gegevens, het serienummer (SN) in te voeren dat zich op het zilveren label op de doos en onder het apparaat bevindt.

Om tijd te besparen en om het serienummer altijd binnen handbereik te hebben, noteer het in de ruimte die hiervoor voorzien is op de achterkant van de cover van deze handleiding.



## OFFICIEEL YOUTUBE-KANAAL

---

Wil u meer weten? Bezoek ons officiële kanaal: [www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa). We tonen de efficiëntie van de natuurlijke en milieuvriendelijke kracht van stoom, zowel voor het strijken als voor het reinigen, aan de hand van talrijke video's van Polti Vaporetto en alle andere producten van Polti.

Schrijf u in op ons kanaal om op de hoogte te blijven van onze video's!

## CORRECT GEBRUIK VAN HET PRODUCT

Dit apparaat is bestemd voor intern huishoudelijk gebruik als stoomgenerator, volgens de in deze gebruiksaanwijzing opgenomen beschrijvingen en instructies. Lees deze instructies aandachtig en bewaar ze zorgvuldig; als u ze verliest, kunt u de handleiding raadplegen op en/of downloaden van de website [www.polti.com](http://www.polti.com).

De firma POLTI S.p.A. behoudt zich het recht voor om zonder kennisgeving vooraf technische wijzigingen of wijzigingen aan de constructie aan te brengen die POLTI nodig acht.

Voordat onze producten de fabriek verlaten, worden ze uitvoerig getest. Daarom is het mogelijk dat het reservoir van Polti Vaporetto waterresten bevat.

De enige correcte manier om het apparaat te gebruiken is vermeld in deze handleiding. Elk ander gebruik kan het apparaat beschadigen en de garantie doen vervallen.

## WAT VOOR WATER U KUNT GEBRUIKEN IN DE BOILER

Dit toestel is ontworpen om gebruikt te worden met normaal leidingwater met een gemiddelde hardheid van 8° tot 20° f. Als het leidingwater veel kalk bevat, gebruik dan geen puur gedemineraliseerd water maar een mengsel van 50% leidingwater en 50% commercieel verkrijgbaar gedemineraliseerd water.

**Waarschuwing: neem contact op met de technische dienst van uw gemeente of de plaatselijke watermaatschappij voor informatie betreffende de hardheid van het water.**

Als u alleen leidingwater gebruikt, kunt u kalkaanslag verminderen met de speciale kalkverwijderaar op natuurlijke basis **Kalstop (PAEU0094)**, gedistribueerd door Polti en verkrijgbaar in de betere huishoudelijke apparatuurwinkels of op de website [www.polti.com](http://www.polti.com).

Gebruik geen gedistilleerd of gedemineraliseerd (en onverdund) water, regenwater of water met additieven (zoals bijvoorbeeld zetmeel, parfum) of water dat geproduceerd wordt door andere huishoudapparaten, waterontharders of filterkaraffen.

Giet geen chemische, natuurlijke, reinigende, schurende stoffen enz. in het apparaat.

## 1. VOORBEREIDING VOOR HET GEBRUIK

1.1 Draai de veiligheidsdop (1) los.

**Het wordt aanbevolen te controleren of de ketel leeg is voordat u hem vult.**

1.2 Vul de ketel met max. 200 ml water, met behulp van de meegeleverde karaf (2).

**LET OP: het maximum vulniveau van de ketel van 200 ml nooit overschrijden en altijd de meegeleverde karaf gebruiken.**

1.3 Schroef de veiligheidsdop er voorzichtig weer op en zorg ervoor dat hij volledig gesloten is (3).

Deze handelingen mogen alleen uitgevoerd worden wanneer de ketel koud is het toestel losgekoppeld van het elektriciteitsnet.

1.4 **Alleen bij Polti Vaporetto Diffusion** is het mogelijk om de reinigende werking van stoom te combineren met de geur van FrescoVapor, een natuurlijke deodorant die niet alleen een aangename geur verspreidt, maar ook onaangename geurtjes absorbeert.

Ga voor het gebruik van FrescoVapor te werk zoals beschreven in Hoofdstuk 7.

1.5 Sluit het stroomsnoer (8) aan op een geschikt stopcontact.

1.6 Het verwarmingslampje gaat branden. Wacht totdat het controlelampje stoom gereed uitgaat (ca. 5 minuten). Het apparaat is klaar voor gebruik.

**LET OP: Als er stoom uit de veiligheidsdop ontsnapt, schakel het apparaat dan uit en trek de stekker uit het stopcontact. Wacht 2 uur tot het apparaat is afgekoeld voordat u de dop losdraait en weer vastdraait.**

## 2. AANSLUITINGEN ACCESSOIRES

2.1 **KABELMANTEL (alleen voor het model Polti Vaporetto Diffusion)**

- Om de kabelmantel aan te sluiten, moet de pijl van de connector overeenkomen met de enkele lijn op het apparaat en vervolgens in de richting van de pijl worden gedraaid totdat deze vastklikt (12).
- Om de kabelmantel te deblokken, trek aan het hendeltje erboven en draai in tegenovergestelde richting van hetgeen u eerder gedaan hebt (13).
- Op de kabelmantel is het mogelijk de lans aan te sluiten en dus ook alle andere meegeleverde accessoires.



## 2.2 LANS

Om de lans aan te sluiten, dient u de pijl overeen te laten komen met de enkele lijn op het apparaat en vervolgens de lans te draaien in de richting van de pijl (14).

De volgende accessoires kunnen aan de lans gekoppeld worden:

- Raamreinigungsaccessoire, gebogen tuit, borsteltjes, spatel en voegenaccessoire. Plaats ze gewoon op de lanspunt en draai ze tot ze blokkeren (15).

## 3. REINIGEN VAN GLAS, SPIEGELS EN TEGELS

**LET OP:** Voor het reinigen van ramen bij erg lage temperaturen, verwarm de ramen voor, waarbij u op ca. 50 cm van het oppervlak begint met besproeien.

3.1 Verzeker u ervan dat Hoofdstuk 1 is uitgevoerd.

3.2 **Alleen voor het model Polti Vaporetto Diffusion** sluit de lans aan op het apparaat (het is mogelijk om de lans aan te sluiten op de slang om moeilijk bereikbare plaatsen te bereiken, zoals vermeld in punt 2.1) en op het accessoire voor raamreiniging, zoals vermeld in punt 2.2.

**Alleen voor het model Polti Vaporetto First** de lans op het apparaat aansluiten.

3.3 Zorg ervoor dat de stoomvergrendeling op de handgreep is uitgeschakeld (10).

3.4 Houd de stoomknop op de handgreep (11) ingedrukt en sproei het oppervlak grondig schoon om het vuil los te maken.

3.5 **Alleen voor het model Polti Vaporetto Diffusion** het oppervlak schoonvegen met het raamreinigungsframe om het vuil te verwijderen, zonder de stoom te laten ontsnappen.

**Alleen voor het model Polti Vaporetto First** het oppervlak schoonwrijven met een droge doek.

## 4. REINIGEN VAN GESTOFFEERDE MEUBELS (matrassen, sofa's, auto-interieurs, ...)

**LET OP:** Raadpleeg, voordat u leder of bijzondere stoffen met stoom behandelt, eerst de aanwijzingen van de fabrikant en behandel altijd eerst een onopvallend plekje of een monster. Laat het met stoom behandelde deel opdrogen om u ervan te verzekeren dat kleuren niet veranderen en het materiaal niet vervormd raakt.

4.1 Verzeker u ervan dat Hoofdstuk 1 is uitgevoerd.

4.2 **Alleen voor het model Polti Vaporetto Diffusion** sluit de lans aan op het apparaat (het is mogelijk om de lans aan te sluiten op de slang om moeilijk bereikbare plaatsen te bereiken, zoals vermeld in punt 2.1) en op het accessoire voor raamreiniging, zoals vermeld in punt 2.2. Breng de kap aan op het raamreinigungsaccessoire (16).

4.3 Zorg ervoor dat de stoomvergrendeling op de handgreep is uitgeschakeld (10).

4.4 Houd de stoomknop op de handgreep ingedrukt en veeg het oppervlak schoon (11).

4.5 **Alleen voor het model Polti Vaporetto First** de lans op het apparaat aansluiten. Zorg ervoor dat de stoomvergrendeling op de handgreep is uitgeschakeld. Houd de stoomknop op de handgreep ingedrukt om het oppervlak te stomen. Veeg het oppervlak af met een droge doek.

## 5. REINIGEN VAN SANITAIR, VOEGEN TUSSEN TEGELS EN KOOKPLATEN

5.1 Verzeker u ervan dat Hoofdstuk 1 is uitgevoerd.

5.2 Sluit de lans aan op het apparaat zoals vermeld in punt 2.2 (het is mogelijk om de lans op de kabelmantel aan te sluiten om de moeilijk bereikbare punten te bereiken, zoals vermeld in punt 2.1).

5.3 Sluit het meest geschikte accessoire aan op de lans, zoals vermeld in punt 2.2, zoals vereist:

- gebogen tuit om onbereikbare plaatsen te bereiken
- ronde borsteltjes voor het verwijderen van aangekoekt vuil van zeer smalle oppervlakken
- spatel (alleen voor Polti Vaporetto Diffusion) voor het verwijderen van hardnekkige aanslag
- voegenaccessoire (alleen voor Polti Vaporetto Diffusion) om de voegen van de tegels te reinigen.

5.4 Zorg ervoor dat de stoomvergrendeling op de handgreep is uitgeschakeld (10).

5.5 Houd de stoomknop op de handgreep ingedrukt en veeg het oppervlak schoon (11).

**LET OP:** Gebruik het koperen borsteltje (6) niet op delicate oppervlakken.

## 6. REINIGEN VAN MEUBELS EN DELICATE OPPERVLAKKEN

6.1 Verzeker u ervan dat Hoofdstuk 1 is uitgevoerd.

6.2 Sluit de lans aan op het apparaat zoals vermeld in punt 2.2 (het is mogelijk om de lans op de kabelmantel aan te sluiten om de moeilijk bereikbare punten te bereiken, zoals vermeld in punt 2.1).

6.3 Houd de stoomhendel op de handgreep ingedrukt en richt de straal op een doek.

6.4 Gebruik een doek die u eerder met stoom behandeld heeft om de oppervlakken te reinigen zonder te lang op hetzelfde punt te werken.

**LET OP: Richt de stoomstraal nooit rechtstreeks op het oppervlak.**

**LET OP: Voordat u het oppervlak behandelt, voer eerst een test uit op een onopvallend plekje om te zien hoe het oppervlak reageert op de behandeling met stoom.**

## 7. FRESCOVAPOR

**(alleen voor het model Polti Vaporetto Diffusion)**

FrescoVapor is een luchtverfrisser met natuurlijke stoffen. Gemengd met stoom verspreidt het een frisse geur in elke kamer en dankzij de speciale samenstelling kan het de onaangename geurtjes absorberen.

Ga als volgt te werk om FrescoVapor te gebruiken:

- Schroef de dop van het deodorantreservoir (4) los en vul het met de geur FrescoVapor (5).
- Schroef de dop van het reservoir opnieuw vast. Zorg ervoor dat u hem correct vastschroeft (6).
- U kunt de hoeveelheid FrescoVapor die U met stoom wilt mengen doseren door aan de instelknop voor deodorant te draaien, die zich naast de stoomknop (7) bevindt.
- In de stand OFF wordt de deodorant niet gemengd.
- In de stand “min” wordt een kleine hoeveelheid deodorant gemengd met stoom.
- In de stand “max” wordt een grote hoeveelheid deodorant gemengd met stoom. De oppervlakken worden vochtiger, omdat FrescoVapor zich mengt met de uitgaande stoom.

Inhoud van de flacon: 200 ml e

FrescoVapor is te koop bij de huishoudelijke apparatuurwinkels, bij de erkende Technische Servicecentra Polti of op de website [www.polti.com](http://www.polti.com).

**LET OP: Niet inslikken en buiten het bereik van kinderen houden.**

**LET OP: Giet FrescoVapor nooit in de ketel. Gebruik alleen water in de ketel volgens de instructies in hoofdstuk 1.**

**LET OP: Raadpleeg, voordat u FrescoVapor gebruikt op bekleding, leder, bijzondere stoffen en houten oppervlakken, eerst de instructies van de fabrikant en behandel altijd eerst een onopvallend plekje of een monster. Laat het met stoom behandelde deel opdrogen om u ervan te verzekeren dat kleuren niet veranderen en het materiaal niet vervormd raakt.**

## 8. GEEN WATER

Als het toestel geen stoom meer levert, betekent dit dat er geen water meer in de ketel zit.

**LET OP: Vul de ketel nooit zodra de veiligheidsdop geopend is en de ketel nog warm is, ook al is de stekker losgekoppeld van het stopcontact; het koude water verdampt als het in contact komt met de warme en lege ketel, waardoor een stoomnevel ontstaat die brandwonden kan veroorzaken bij contact met de huid, alleen vullen wanneer de ketel koud is en houd altijd uw gezicht verwijderd van de opening van de ketel.**



**LET OP: Stoom.**

**Gevaar voor brandwonden!**

Doe als volgt om verder te werken:

- **Koppel de voedingsstekker los van het elektriciteitsnet.**
- Druk op de stoomhendel totdat er geen stoom meer afgegeven wordt.
- Wacht 10 minuten en verwijder de veiligheidsdop door hem zonder te forceren los te draaien.
- Laat het apparaat nog eens 10 minuten afkoelen.
- Vul de ketel zoals omschreven in hoofdstuk 1.
- Schroef de veiligheidsdop er voorzichtig weer op en zorg ervoor dat hij helemaal dicht is.

**LET OP: Als tijdens het losschroeven de dop vrij draait of als er stoom lekt, onderbreek dan de handeling onmiddellijk en schakel het apparaat uit door de stekker uit het stopcontact te halen. Wacht vervolgens tot het apparaat afgekoeld is (2 uur), schroef de dop los en verwijder hem. KIJK UIT VOOR UW GEZICHT!!!**

## **9. ALGEMEEN ONDERHOUD**

Haal altijd de stekker uit het stopcontact en controleer of het toestel afgekoeld is alvorens onderhoud uit te voeren.

Gebruik voor het reinigen van de buitenkant van het apparaat uitsluitend een doek die bevochtigd is met leidingwater.

Alle hulpstukken kunnen gereinigd worden met leidingwater. Ze moeten volledig afgedroogd zijn voor ze opnieuw gebruikt worden.

Gebruik geen reinigingsmiddelen.

Nadat u de borstels gebruikt heeft, is het raadzaam de haren in hun natuurlijke positie te laten drogen, om vervorming te voorkomen.

## **10. KALSTOP optioneel**

Kalstop is de kalkverwijderaar voor boiler toestellen voor strijken en stoomreiniging.

Het constante gebruik van Kalstop, telkens als de ketel met water wordt gevuld:

- Verlengt de levensduur van het apparaat.
- Zorgt voor drogere stoom.
- Voorkomt kalkaanslag.
- Beschermde ketelwanden.
- Draagt bij aan energiebesparing.

## **11. OPBERGEN**

11.1 Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.

11.2 Voordat u het apparaat opbergt, moet u wachten tot het volledig is afgekoeld.



# VÄLKOMMEN TILL POLTI VAPORETTOS VÄRLD

RENGÖRINGSSYSTEMET SOM RENGÖR YTOR I HEMMET OCH  
NEUTRALISERAR KVALSTER, BACILLER OCH BAKTERIER  
UTAN ANVÄNDNING AV KEMISKA RENGÖRINGSMEDEL.



## TILLBEHÖR FÖR ALLA BEHOV

Besök vår webbplats **www.polti.com** och de bästa vitvarubutikerna och du kommer att hitta ett brett utbud av tillbehör för att förbättra prestandan och användarvänligheten hos din apparat och göra hushållsrengöringen ännu enklare.

För att kontrollera kompatibiliteten med din apparat, leta efter koden PAEUXXXXXX bredvid varje tillbehör på sidan 2.

Om koden för det tillbehör du vill köpa inte finns angiven i den här bruksanvisningen, kontakta vår kundtjänst för mer information.



## REGISTRERA DIN PRODUKT

Gå till webbplatsen **www.polti.com** eller ring Poltis kundtjänst och registrera din produkt. Du kan ta del av ett särskilt välkomsterbudande i de deltagande länderna och hålla dig uppdaterad om de senaste Poltityheterna samt köpa tillbehör och förbrukningsvaror.

För att registrera din produkt måste du, förutom dina personuppgifter, ange serienumret (SN) som du hittar på den silverfärgade etiketten som är fäst på asken och apparaten.

För att spara tid och alltid ha serienumret till hands kan du skriva in det i utrymmet på baksidan av den här bruksanvisningen.



## OFFICIELL YOUTUBE-KANAL

Vill du veta mer? Besök vår officiella kanal: [www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa). Vi kommer att visa dig hur effektiv den naturliga och ekologiska kraften i ånga är vid både strykning och rengöring, genom massor av videor av Polti Vaporetto och alla andra produkter från Polti-världen.

Abonnera på kanalen för att hålla dig uppdaterad med vårt videoinnehåll!

## KORREKT ANVÄNDNING AV PRODUKTEN

Denna apparat är avsedd för hushållsbruk inomhus som ånggenerator i enlighet med beskrivningarna och anvisningarna i denna bruksanvisning. Läs dessa instruktioner noggrant och spara dem. Om du tappar bort dem kan du läsa och/eller ladda ned denna bruksanvisning från webbplatsen [www.polti.com](http://www.polti.com).

POLTI S.p.A. förbehåller sig rätten att utan föregående meddelande införa de estetiska, tekniska och konstruktionsmässiga ändringar som anses nödvändiga.

Alla våra produkter genomgår noggranna tester innan de lämnar fabriken. Därför kan Polti Vaporetto redan innehålla kvarstående vatten i värmepannan.

Produkten är endast avsedd att användas på det sätt som anges i denna bruksanvisning. All annan användning kan skada apparaten och göra garantin ogiltig.

## VATTEN SOM SKA ANVÄNDAS I VÄRMEPANNAN

Denna apparat är konstruerad för att användas med kranvatten med en genomsnittlig hårdhet på mellan 8° och 20° f. Om kranvattnet är mycket kalkhaltigt ska du inte använda rent avmineraliserat vatten, utan en blandning av 50 % kranvatten och 50 % avmineraliserat vatten som finns i handeln.

**Obs: fråga om vattnets hårdhet på kommunens tekniska kontor eller hos det lokala vattenbolaget.**

Om du bara använder kranvatten kan du minska kalkavlagringen genom att använda det speciella naturbaserade avkalkningsmedelat **Kalstop (PAEU0094)**, som distribueras av Polti och finns att köpa i de bästa vitvarubutikerna eller på webbplatsen [www.polti.com](http://www.polti.com).

Använd inte destillerat vatten, utspätt avmineraliserat vatten, regnvatten eller vatten som innehåller tillsatser (t.ex. stärkelse, parfym), parfymmerat vatten eller vatten som produceras av andra hushållsapparater, avhårdare och filterkannor.

Använd inte kemikalier, naturliga ämnen, rengöringsmedel, avkalkningsmedel osv..

## 1. FÖRBEREDELSE FÖR ANVÄNDNING

1.1 Skruva loss säkerhetslocket (1).

Du bör kontrollera att värmepannan är tom innan du fyller på.

1.2 Fyll värmepannan med högst 200 ml vatten med hjälp av den medföljande karaffen (2).

**OBSERVERA: Överskrid aldrig den maximala påfyllningsnivån på 200 ml i värmepannan och använd alltid den medföljande karaffen.**

1.3 Skruva försiktigt på säkerhetslocket igen och se till att det är helt fastskruvat (3).

Denna åtgärd måste alltid utföras med kall värmepanna och elkabeln bortkopplad från elnätet.

1.4 Endast för Polti Vaporetto Diffusion är det möjligt att kombinera ångans rengörande effekt med doften av Fresco Vapor, en naturlig deodorant som inte bara avger en behaglig doft utan även fångar upp obehagliga lukter. För att använda Fresco Vapor ska du gå tillväga enligt beskrivningen i kapitel 7.

1.5 Anslut elkabeln till ett lämpligt eluttag (8).

1.6 Lampan för uppvärmning tänds. Vänta tills lampan för ångberedning tänds (ca 5 minuter). Apparaten är klar att användas.

**OBSERVERA: Om det kommer ånga ur säkerhetslocket ska du stänga av apparaten och dra ut kontakten från elnätet. Vänta 2 timmar tills apparaten har svalnat innan du skruvar av och skruvar på locket igen.**

## 2. ANSLUTNINGAR FÖR TILLBEHÖR

2.1 TÄTNING (endast för modellen Polti Vaporetto Diffusion)

- Koppla ihop tätningen genom att matcha pilen på kontakten med det enkla skåran på apparaten och vrid sedan i den riktning som pilen visar tills den klickar fast (12).
- För att låsa upp tätningen drar du i spaken ovanför den och vrider den i motsatt riktning mot vad som gjordes tidigare (13).
- Röret och därmed alla andra tillbehör som medföljer kan anslutas till tätningen.

2.2 RÖR

Koppla ihop röret genom att matcha pilen med den enkla skåran på apparaten och vrid sedan röret i den riktning som pilen (14) visar. Följande tillbehör kan anslutas till röret:

- Tillbehör för fönstertvätt, böjt munstycke, borstar, spatel och tillbehör för fogar. Sätt dem bara på rörets spets och vrid tills de klickar fast (15).

### 3. RENGÖRING AV FÖNSTER, SPEGLAR OCH KAKELPLATTOR

**OBSERVERA:** Vid rengöring av glasytor under årstider med särskilt låga temperaturer, ska man förvärma glasrutorna genom att spraya från ett avstånd på ca 50 cm från ytan.

3.1 Kontrollera att kapitel 1 har utförts.

3.2 **Endast för modell Polti Vaporetto Diffusion** Anslut röret till apparaten (det är möjligt att ansluta röret till slangen för att nå svåråtkomliga ställen, se punkt 2.1) och tillbehöret för fönstervätt, se punkt 2.2.

**Endast för modell Polti Vaporetto First** Koppla röret till apparaten.

3.3 Kontrollera att ångblockeringen på handtaget är inaktiverad (10).

3.4 Håll ångknappen på handtaget (11) nedtryckt och spraya ytan noggrant för att lösa upp smutsen.

3.5 **Endast för modell Polti Vaporetto Diffusion** Torka av ytan med ramen för fönstervätt för att avlägsna smuts, utan att låta ånga strömma ut.

**Endast för modell Polti Vaporetto First** Torka av ytan med en torr trasa.

### 4. RENGÖRING AV STOPPADE MÖBLER

(madrasser, soffor, bilinredningar osv.)

**OBSERVERA:** Läs tillverkarens anvisningar innan du ångbehandlar läder och tyger och gör alltid ett test på en dold del eller ett prov. Låt den ångade delen torka för att kontrollera att inga färgförändringar eller deformationer har uppstått.

4.1 Kontrollera att kapitel 1 har utförts.

4.2 **Endast för modell Polti Vaporetto Diffusion** Anslut röret till apparaten (det är möjligt att ansluta röret till slangen för att nå svåråtkomliga ställen, se punkt 2.1) och tillbehöret för fönstervätt, se punkt 2.2. Sätt fast hättan på fönstervätttillbehöret (16).

4.3 Kontrollera att ångblockeringen på handtaget är inaktiverad (10).

4.4 Håll ångknappen på handtaget nedtryckt och gå över ytan (11).

4.5 **Endast för modell Polti Vaporetto First** Koppla röret till apparaten. Kontrollera att ångblockeringen på handtaget är inaktiverad. Tryck på ångknappen på handtaget för att fördela ånga på ytan. Gå över ytan med en torr trasa.

### 5. RENGÖRING AV SANITETSPORSLIN, FOGAR MELLAN KAKELPLATTOR OCH SPISHÄLLAR

5.1 Kontrollera att kapitel 1 har utförts.

5.2 Anslut röret till apparaten enligt beskrivningen i punkt 2.2 (det är möjligt att ansluta röret till tätningen för att nå svåråtkomliga ställen, enligt beskrivningen i punkt 2.1).

5.3 Anslut det lämpligaste tillbehöret till röret, enligt beskrivningen i punkt 2.2 efter behov:

- böjt munstycke för att nå svåråtkomliga platser
- runda borstar för att ta bort ingrodd smuts från mycket smala ytor
- spatel (endast för Polti Vaporetto Diffusion) för att ta bort envisa beläggningar
- tillbehör för fogar (endast för Polti Vaporetto Diffusion) för rengöring av kakelfogar.

5.4 Kontrollera att ångblockeringen på handtaget är inaktiverad (10).

5.5 Håll ångknappen på handtaget nedtryckt och gå över ytan (11).

**OBSERVERA:** Använd inte mässingsborsten på ömtåliga ytor.

### 6. RENGÖRING AV MÖBLER OCH ÖMTÅLIGA YTOR

6.1 Kontrollera att kapitel 1 har utförts.

6.2 Anslut röret till apparaten enligt beskrivningen i punkt 2.2 (det är möjligt att ansluta röret till tätningen för att nå svåråtkomliga ställen, enligt beskrivningen i punkt 2.1).

6.3 Håll ångspaken på handtaget nedtryckt och rikta strålen mot en trasa.

6.4 Använd den tidigare sprayade trasan för att rengöra ytan och undvik att insistera på samma fläck.

**OBSERVERA:** Rikta aldrig ångstrålen direkt mot ytan.

**OBSERVERA:** Innan du behandlar ytan ska du alltid testa en dold del och se hur den reagerar på ångbehandlingen.

### 7. FRESCOVAPOR

**(endast för modell Polti Vaporetto Diffusion)**

FrescoVapor är en deodorant för miljöer som innehåller naturliga ämnen. Blandad med ånga sprider den en fräsch doft i alla rum och tack vare sin speciella sammansättning kan den fånga upp dålig lukt.

Gör på följande sätt för att använda FrescoVapor:

- Skruva av locket till deodoranttanken (4) och fyll på med FrescoVapor-doft (5).
- Skruva tillbaka tankens lock och var noga med att dra åt det ordentligt (6).
- Du kan dosera den mängd FrescoVapor som du vill blanda med ånga genom att vrida på justervredet för deodorant, som sitter bredvid ångknappen (7).
- I OFF-läget blandas inte deodoranten.
- I läget "min" sker en minimal blandning av deodoranten med ånga.
- Vid läget "max" sker en maximal blandning av deodoranten med ånga. Ytor blir fuktigare eftersom FrescoVapor blandas med ångan som strömmar ut.

Flaskans innehåll: 200 ml e

FrescoVapor finns att köpa i vitvarubutiker, hos servicecenter som har auktoriserats av Polti och på webbplatsen [www.polti.com](http://www.polti.com).

**OBSERVERA:** Får inte förtäras och ska förvaras utom räckhåll för barn.

**OBSERVERA:** Tillsätt aldrig på FrescoVapor i värmepannan. Använd endast vatten i värmepannan och följ anvisningarna i kapitel 1.

**OBSERVERA:** Innan du använder FrescoVapor på stoppade möbler, läder, specialtextilier och träytor, läs tillverkarens anvisningar och gör alltid ett test på en dold del eller ett prov. Låt den ångade delen torka för att kontrollera att inga färgförändringar eller deformationer har uppstått.

## 8. VATTEN SAKNAS

När produkten inte längre matar ut ånga betyder det att det inte finns vatten i värmepannan.

**OBSERVERA:** Fyll inte på värmepannan så snart locket har öppnats och värmepannan fortfarande är varm även om kontakten har dragits ut från eluttaget. När det kalla vattnet kommer i kontakt med den varma och tomma värmepannan avdunstar det och bildar ånga som kan orsaka brännskador om den kommer i kontakt med huden. Fyll endast på värmepannan när den är kall och håll alltid ansiktet på långt avstånd från värmepannans mynning.



## OBSERVERA: Ånga. Risk för brännskador!

Fortsätt på följande sätt för att fortsätta driften:

- **Stäng av apparaten och dra ut kontakten från eluttaget.**
- Tryck på ångspaken tills flödet tar slut.
- Vänta 10 minuter och ta bort säkerhetslocket genom att skruva av det utan att forcera.
- Låt apparaten svalna i ytterligare 10 minuter.
- Fyll värmepannan med vatten enligt anvisningarna i kapitel 1.
- Skruva försiktigt på säkerhetslocket igen och se till att det är helt fastskruvat.

**OBSERVERA:** Om korken inte skruvas loss när du skruvar på den eller om det strömmar ut ånga ska du omedelbart avbryta momentet och säkerställa att elkabeln har dragits ut från eluttaget. Vänta sedan att apparaten svalnar helt (två timmar) och skruva loss locket innan den tas bort. SE UPP FÖR DITT ANSIKTE!!!

## 9. ALLMÄNT UNDERHÅLL

Innan något underhållsrepp utförs, ska man alltid dra ut kontakten från eluttaget och säkerställa att apparaten har svalnat helt.

Använd endast en trasa fuktad med kranvatten för att rengöra apparatens utsida.

Alla tillbehör kan rengöras under rinnande vatten och måste vara helt torra före nästa användning.

Använd ingen typ av rengöringsmedel.

Det rekommenderas att låta borstarna svalna i sitt naturliga läge efter användning för att undvika deformation.

## 10. Tillval KALSTOP

Kalstop är avkalkningsmedlet för apparater med värmepanna för strykning och ångtvätt. Konstant användning av Polti Kalstop, varje gång värmepannan fylls med vatten:

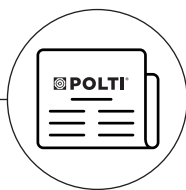
- Förlänger apparatens livslängd.
- Det gör att ångan som avges blir torrare.
- Förhindrar uppbyggnad av kalkavlagringar.
- Det skyddar värmepannans väggar.
- Det bidrar till energibesparingar.

## 11. FÖRVARING

11.1 Koppla bort apparaten från elnätet.

11.2 Vänta tills produkten har svalnat helt innan du lägger undan den.





**IT** - SCOPRI IL MONDO E L'OFFERTA COMPLETA DI POLTI SUL SITO POLTI.COM  
ISCRIVITI ALLA NEWSLETTER PER RESTARE SEMPRE AGGIORNATO  
SU TUTTE LE NOVITÀ E LE OFFERTE.

**EN** - DISCOVER THE WORLD AND THE COMPLETE OFFERING OF POLTI  
ON POLTI.COM, SIGN UP FOR THE NEWSLETTER TO STAY UP TO DATE  
ON ALL THE NEWS AND OFFERS.

**FR** - DÉCOUVREZ LE MONDE ET L'OFFRE COMPLÈTE DE POLTI SUR POLTI.COM,  
INSCRIVEZ-VOUS À LA NEWSLETTER POUR RESTER INFORMÉ  
SUR LES NOUVEAUTÉS ET OFFRES.

**ES** - DESCUBRA EL MUNDO Y LA OFERTA COMPLETA DE POLTI EN EL SITIO  
WEB WWW.POLTI.COM Y SUSCRÍBASE A LA NEWSLETTER PARA ESTAR AL DÍA  
DE TODAS LAS NOVEDADES Y OFERTAS.

**DE** - ENTDECKEN SIE DIE WELT UND DIE ANGEBOTE VON POLTI AUF  
WWW.POLTI.COM UND ABONNIEREN SIE UNSEREN NEWSLETTER,  
UM IMMER ÜBER DIE NEUHEITEN UND ANGEBOTE  
AUF DEM LAUFENDEN ZU BLEIBEN.

**PT** - DESCUBRA O MUNDO E A OFERTA COMPLETA DA POLTI NO SITE POLTI.COM,  
ASSINE A NEWSLETTER PARA SE MANTER ATUALIZADO SOBRE  
TODAS AS NOVIDADES E OFERTAS.

**PL** - POZNAJ ŚWIAT I PEŁNĄ OFERTĘ POLTI NA STRONIE POLTI.COM  
ZAPISZ SIĘ NA NEWSLETTER, ABY NA BIEŻĄCO OTRZYMYWAĆ INFORMACJE  
O WSZYSTKICH NOWOŚCIACH I OFERTACH.

**NL** - ONTDEK DE WERELD EN HET VOLLEDIGE AANBOD VAN POLTI  
OP DE WEBSITE POLTI.COM SCHRIJF JE IN VOOR ONZE NIEUWSBRIEF OM  
ALTIJD OP DE HOOGTE TE BLIJVEN VAN DE NIEUWE  
ONTWIKKELINGEN EN PROMOTIES.

**SE** - UPPTÄCK POLTIS VÄRLD OCH DET KOMPLETTA ERBJUDANDET  
PÅ WEBBPLATSEN WWW.POLTI.COM.  
PRENUMERERA PÅ NYHETSBRIVET FÖR ATT ALLTID HÅLLA DIG UPPDATERAD  
OM ALLA NYHETER OCH ERBJUDANDEN.

**polti.com**





## SERVIZIO CLIENTI

**IT** - Per informazioni o assistenza visita il nostro sito o rivolgiti ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.

### CUSTOMER SERVICE

**EN** - For information or assistance please go to our website or call an authorised technical assistance center.

### SERVICE CLIENTS

**FR** - Pour toute information ou assistance, consultez notre site web ou contactez un centre d'assistance technique agréé.

### SERVICIO AL CLIENTE

**ES** - Para obtener información o asistencia, visite nuestra página web o contacte a un centro de asistencia técnica autorizado.

### KUNDENDIENST

**DE** - Wenn Sie Informationen oder Hilfe benötigen, besuchen Sie unsere Website oder wenden Sie sich an ein autorisiertes Kundendienstcenter.

### SERVIÇO AO CLIENTE

**PT** - Para informações ou assistência, visite o nosso Website ou entre em contato com um centro de serviço técnico autorizado.

### OBSŁUGA KLIENTA

**PL** - W celu uzyskania informacji lub pomocy zachęcamy do odwiedzenia naszej strony internetowej lub do kontaktu z autoryzowanym punktem pomocy technicznej.

### SERVICEDIENST

**NL** - Ga voor informatie of hulp naar onze website of neem contact op met een erkende servicedienst.

### KUNDTJÄNST

**SE** - För information eller service, besök vår webbplats eller vänd dig till ett auktoriserat tekniskt servicecenter.



**polti.com**



POLTI S.p.A. - Via Ferloni, 83  
22070 Bulgarograsso (CO) - Italy